

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD  
CATÓLICA DEL PERÚ**

**Escuela de Posgrado**



Nivel de vocabulario y modalidad de enseñanza del idioma inglés  
en niños de nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas  
privadas del distrito de Surco

Tesis para obtener el grado académico de Maestra en  
Fonoaudiología con mención en Trastornos del  
Lenguaje en Niños y Adolescentes que presentan:

*Diana Mardeli Ayay Gonzáles*

*Carla Patricia Beingolea Donayre*

*Andrea Shetefanía Marroquín Gálvez*

Asesora:

*Julia Vanessa Ortiz De Orué Aliaga*

Lima, 2024

## Informe de Similitud

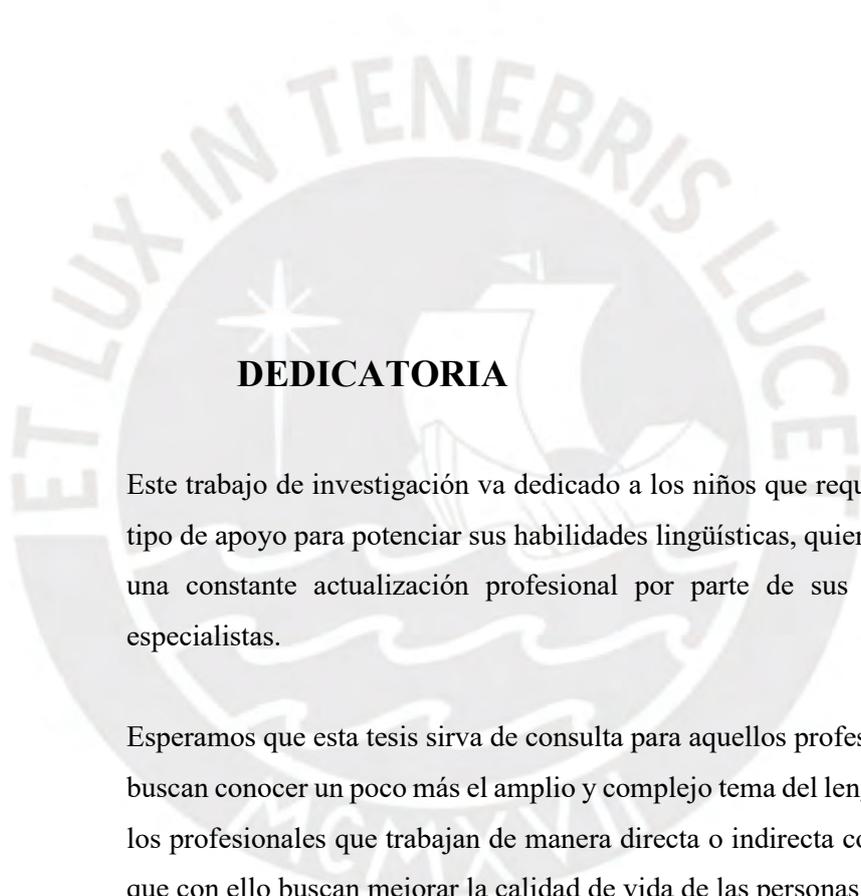
Yo, Julia Vanessa Ortiz De Orué Aliaga, docente de la Escuela de Posgrado de la Pontificia Universidad Católica del Perú, asesor(a) de la tesis/el trabajo de investigación titulado “Nivel de vocabulario y modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco ”, del/de la autor(a) / de los(as) autores(as) Diana Mardeli Ayay Gonzáles, Carla Patricia Beingolea Donayre y Andrea Shetefanía Marroquín Gálvez, dejo constancia de lo siguiente:

- El mencionado documento tiene un índice de puntuación de similitud de 23%. Así lo consigna el reporte de similitud emitido por el software *Turnitin* el 30/11/2023.
- He revisado con detalle dicho reporte y la Tesis o Trabajo de Suficiencia Profesional, y no se advierte indicios de plagio.
- Las citas a otros autores y sus respectivas referencias cumplen con las pautas académicas.

Lugar y fecha:

Lima, 30 de noviembre de 2023.

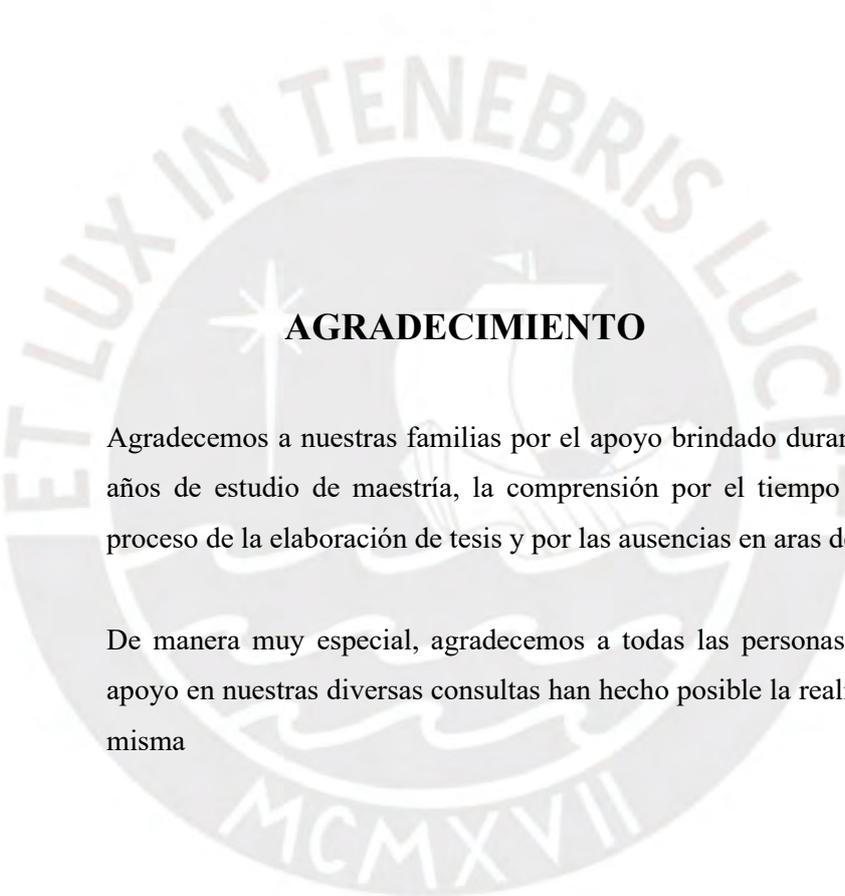
Apellidos y nombres del asesor / de la asesora: <u>Ortiz De Orué Aliaga Julia Vanessa</u>	
DNI: 06795270	Firma 
ORCID: 0000-0002-6234-3362	



## **DEDICATORIA**

Este trabajo de investigación va dedicado a los niños que requieren algún tipo de apoyo para potenciar sus habilidades lingüísticas, quienes merecen una constante actualización profesional por parte de sus maestros y especialistas.

Esperamos que esta tesis sirva de consulta para aquellos profesionales que buscan conocer un poco más el amplio y complejo tema del lenguaje y para los profesionales que trabajan de manera directa o indirecta con niños, ya que con ello buscan mejorar la calidad de vida de las personas.



## **AGRADECIMIENTO**

Agradecemos a nuestras familias por el apoyo brindado durante estos dos años de estudio de maestría, la comprensión por el tiempo dedicado al proceso de la elaboración de tesis y por las ausencias en aras de este.

De manera muy especial, agradecemos a todas las personas que con su apoyo en nuestras diversas consultas han hecho posible la realización de la misma

## RESUMEN

El presente estudio tiene como finalidad describir el nivel de vocabulario según la modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco. El enfoque de investigación es cuantitativo de tipo descriptivo con un diseño observacional - transversal. La muestra está conformada por 81 niños y niñas que cursan el nivel Inicial - Kinder en colegios de gestión educativa privada, expuestos a la enseñanza del idioma inglés bajo las modalidades por área académica y por inmersión. Para el proceso de medición de las variables se utiliza el Test de Vocabulario en Imágenes Peabody (vocabulario comprensivo) y el Test Figura/Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner (vocabulario expresivo). Además, se aplica una encuesta a los padres de familia para conocer las condiciones en las cuales estimulan a sus hijos en el aprendizaje del idioma inglés en el entorno familiar. Los resultados indican que, en ambas modalidades de enseñanza del inglés, los niños alcanzan un vocabulario en su lengua materna según el nivel esperado o por encima del promedio. Se concluye que la modalidad de enseñanza del idioma inglés no interfiere en el desarrollo del vocabulario comprensivo ni expresivo de la lengua materna, siendo que, la exposición a un segundo idioma podría incluso potenciar un mejor desarrollo del mismo.

Palabras claves: Vocabulario comprensivo, vocabulario expresivo, modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica e inmersión.

## **ABSTRACT**

The purpose of this investigation is to describe the vocabulary level according to the English teaching model for students at the Kindergarten grade level who attempt private institutions from Surco county. The research approach is quantitative on a descriptive type with a cross observational design. The sample consists of 81 boys and girls who attend Kindergarten at private educational management centers, these are exposed to acquire the English language through curricular area or immersion mode. On the process to measure the study variables, Vocabulario en Imágenes Peabody Test (comprehensive vocabulary) is used, as well as, Figura/Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner Test (expressive vocabulary). Also, a survey is done to the student's parents to get to know the conditions in which they stimulate the learning of the English language in their children within their home environment. The results show that in both of the English teaching modes students reach an expected vocabulary level in their mother tongue or they even exceed the average. In conclusion, the English teaching mode does not interfere neither with the comprehensive nor with the expressive vocabulary in the development of the mother tongue. The exposure to a second language might even potentiate a better development of it.

Keywords: Comprehensive vocabulary, expressive vocabulary, English language teaching mode: curricular area or immersion.

# ÍNDICE DE CONTENIDO

INFORME DE SIMILITUD

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

RESUMEN

i

ABSTRACT

ii

INDICE DE CONTENIDO

iii

INDICE DE TABLAS

v

INTRODUCCIÓN

1

CAPÍTULO I PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1 Planteamiento del problema

3

1.1.1 Fundamentación del problema

3

1.1.2. Formulación del problema

5

1.2. Formulación de Objetivos

5

1.2.1. Objetivo general

5

1.2.2. Objetivos específicos

5

1.3. Importancia y justificación del estudio

6

1.4. Limitaciones de la investigación

7

CAPÍTULO II

8

MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

8

2.1. Antecedentes del estudio

8

2.1.1. Antecedentes nacionales

8

2.1.2. Antecedentes internacionales

10

2.2. Bases teóricas

10

2.2.1 Lenguaje

10

2.2.1.1 Desarrollo del lenguaje

11

2.2.1.2 Teorías de la adquisición del lenguaje

13

2.2.1.3 Procesos del lenguaje:

16

2.2.1.4 Componentes del lenguaje

17

2.2.1.4.1 Componente Morfosintáctico

18

2.2.1.4.2 Componente Fonético Fonológico

18

2.2.1.4.3 Componente Pragmático

19

2.2.1.4.4 Componente Léxico semántico

19

iii

2.2.2 Bilingüismo	25
2.2.2.1 Tipos de bilingüismo	26
2.2.2.2 La organización del léxico mental bilingüe	27
2.2.2.3 Contexto de adquisición del bilingüismo	27
2.2.2.4 El idioma inglés en el Perú	29
2.3. Definición de términos básicos	30
2.4. Hipótesis	30
2.4.1. Hipótesis general	30
2.4.2. Hipótesis específicas	30
CAPÍTULO III	
METODOLOGÍA	32
3.1. Tipo y diseño de investigación	32
3.2. Población y muestra	32
3.2.1 Criterios de inclusión	33
3.2.2 Criterios de exclusión	33
3.3. Definición y operacionalización de variables	33
3.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos	36
3.4.1. Test de Vocabulario en Imágenes (TEST PEABODY)	36
3.4.2. Test Figura/Palabra Receptivo del Lenguaje (TEST DE GARDNER)	388
3.4.3 Encuesta a padres: “Segunda lengua (inglés) en niños de nivel Inicial-Kinder”	39
3.5. Procedimiento de recolección de datos	40
3.6. Procesamiento y análisis de datos	40
CAPÍTULO IV	
RESULTADOS	41
4.1. Presentación de resultados	41
4.1.1 Resultados estadísticos descriptivos	41
4.1.2 Contrastación de hipótesis	45
4.1.3 Resultados de la encuesta	49
4.2 Discusión de resultados	54
CONCLUSIONES	58
RECOMENDACIONES	60
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	61
ANEXOS	65

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1	Distribución de la muestra	3
Tabla 2	Operacionalización de variables	34
Tabla 3	Ficha técnica Test de Vocabulario en Imágenes Peabody	37
Tabla 4	Ficha técnica Test de Vocabulario Expresivo de Gardner	38
Tabla 5	Puntuación directa del vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés	42
Tabla 6	Puntuación directa del vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés	43
Tabla 7	Nivel de vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica y por inmersión	44
Tabla 8	Nivel de vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica y por inmersión	45
Tabla 9	Prueba de normalidad	45
Tabla 10	Diferencia en las puntuaciones medias en vocabulario comprensivo entre niños que reciben la enseñanza del idioma inglés por área académica y por inmersión	46
Tabla 11	Diferencias en el nivel de vocabulario comprensivo alcanzado según la modalidad de enseñanza	47
Tabla 12	Descripción del nivel de vocabulario comprensivo y modalidad de enseñanza del idioma inglés	47
Tabla 13	Diferencia en las puntuaciones medias en vocabulario expresivo entre niños que reciben la enseñanza del idioma inglés por área académica y por inmersión	48
Tabla 14	Diferencias en el nivel de vocabulario expresivo alcanzado según la modalidad de enseñanza	48
Tabla 15	Descripción del nivel de vocabulario expresivo y modalidad de enseñanza del idioma inglés	49
Tabla 16	Idioma (s) que hablan los padres según modalidad de enseñanza del idioma inglés de la institución educativa a la que asisten sus hijos	50
Tabla 17	Nivel de dominio del idioma inglés que tienen los padres de familia	51
Tabla 18	Idioma (s) que usan con mayor frecuencia el entorno familiar de su hijo.	52
Tabla 19	Actividades que realiza su niño en el hogar para estimular el idioma inglés	53
Tabla 20	Refuerzo académico del idioma inglés para sus hijos	54

## INTRODUCCIÓN

El lenguaje además de ser un instrumento importante para la comunicación, es también una herramienta indispensable para la adquisición de conocimientos y experiencias que enriquecen al ser humano en todos los planos. Es así que, uno de los indicadores del desarrollo del lenguaje es el vocabulario.

El vocabulario se potencia en función a diversos factores y mientras más estímulos se presenten se espera un mejor resultado. Uno de los estímulos más importantes para muchos padres en el Perú es que sus hijos se encuentren expuestos a un segundo idioma.

Entre muchas de las teorías que existen al respecto, algunas indican que estar expuesto a un segundo idioma trae beneficios a largo plazo, pero inicialmente los niños pueden presentar un aparente desfase temporal debido a la demanda de aprender dos idiomas a la vez.

Es así, que surge el interés de conocer si los niños que están expuestos a un segundo idioma tienen un desarrollo del vocabulario similar al de los niños que solo se encuentran expuestos a su lengua materna o en su defecto, se ve afectado.

Por ello, se realizó el presente estudio, el cual busca conocer el nivel de desarrollo del vocabulario en la lengua materna de niños que cursan el nivel Inicial – Kínder, quienes se encuentran expuestos a una propuesta bilingüe, a través de la enseñanza del idioma inglés bajo la modalidad por inmersión o por área académica.

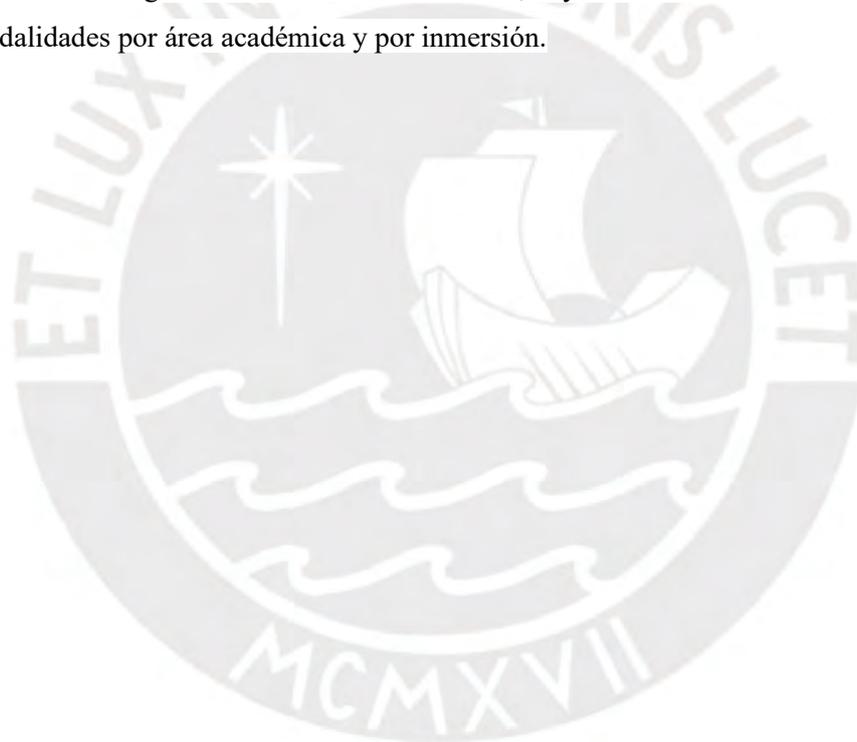
La hipótesis planteada considera que existen diferencias estadísticamente significativas en el nivel de vocabulario según la modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

El estudio es de tipo descriptivo, presenta un diseño observacional y es transversal pues se investigan dos grupos objetivos según la modalidad de enseñanza.

Los instrumentos que se utilizaron para la recolección de datos fueron el Test de Vocabulario en Imágenes (TEST PEABODY) para examinar el vocabulario comprensivo y test Figura/Palabra Receptivo del Lenguaje (TEST DE GARDNER) para el vocabulario expresivo.

Además, se elaboró y aplicó un cuestionario dirigido a los padres de los niños participantes de la muestra denominado: “Segunda lengua (inglés) en niños de nivel Inicial-Kínder”, a fin de conocer las características de la estimulación del segundo idioma por parte de los padres.

Al finalizar la investigación, se encontró que la modalidad de enseñanza del idioma inglés no interfiere en el desarrollo del vocabulario comprensivo ni expresivo de la lengua materna de los niños que cursan el grado Kínder en el nivel Inicial, cuya enseñanza del idioma inglés se da bajo las modalidades por área académica y por inmersión.



# CAPÍTULO I

## PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

### 1.1 Planteamiento del problema

#### 1.1.1 Fundamentación del problema

El desarrollo del lenguaje tiene como base fundamental las interacciones que el niño tiene con los adultos de su entorno en situaciones cotidianas. El lenguaje se aprende a través de la imitación directa del modelo que brinda el adulto, principalmente de las personas más cercanas a él. Estos se dan desde el inicio de la gestación, a través de los estímulos externos que influyen en el futuro desarrollo del mismo.

Cuando se habla del léxico se hace referencia al “conjunto de palabras que forman un idioma”. Puntualmente para léxico mental “también llamado lexicón mental, se hace referencia al almacén de palabras que un sujeto tiene, existiendo para cada una de ellas, la respectiva información semántica, sintáctica, morfológica, fonológica y ortográfica, a manera de un diccionario mental”. Adicionalmente, también se habla de vocabulario, que es “el conjunto de palabras que conocemos y/o usamos” (Susaníbar et al., 2016). Este bagaje de palabras es un proceso de adquisición que se da a lo largo de la vida. Según Monfort y Juárez (2010) el desarrollo léxico tiene un crecimiento exponencial durante sus primeros años, el mismo que de manera natural, pasa por diferentes fenómenos a lo largo de su desarrollo.

De igual manera, existen períodos importantes cuando se hace referencia a la adquisición de una segunda lengua. Como indica el famoso estudio de Johnson y Newport (1989) existe un período crítico, concluyendo que hay efectos de maduración biológica en este aprendizaje. Este estudio indicó que, a partir de los 7 años disminuye la habilidad para aprender un segundo idioma, siendo un período importante el lapso entre los 3 y 7 años, donde es más fácil aprender una

segunda lengua a nivel nativo. Siendo así que, cuanto mayor es la edad de inicio de la adquisición, menor resulta el rendimiento.

Dentro de este período crítico, se encuentra la etapa preescolar, en la cual el niño ya ha logrado un importante progreso en pocos años en cuanto al aprendizaje del lenguaje. Además, a esta edad cuenta con un vocabulario productivo de 2200 palabras y el 90% de la gramática, evidenciando que, a los 5 años, el desarrollo de su vocabulario se encuentra consolidado en gran medida. Posteriormente, tendrá una evolución más lenta, según explica (Owens, 2003).

En el Perú como en el resto del mundo, la educación bilingüe es un eje importante en la sociedad, ya que abre las puertas al sistema globalizado actual. En referencia al idioma inglés, este ha llegado a ser una herramienta de gran potencial de desarrollo, por tal motivo, en el entorno, la oferta de la educación bilingüe, en especial de este idioma, es muy solicitada debido a que se considera uno de los más hablados a nivel mundial.

El conocer más de un idioma abre un mundo de posibilidades en diversos ámbitos, dándole al educando bilingüe mayores ventajas frente a un monolingüe. En función a estos intereses, se conoce que los beneficios del bilingüismo implican aspectos cognitivos, académicos y sociales. Así, explica Ardila (2012) que las personas bilingües tienen un incremento de la flexibilidad mental, una superioridad en el desarrollo de funciones cognitivas y una habilidad mayor de comunicación; estas ventajas están también relacionadas con el desarrollo de una mejor comprensión en la primera lengua, ya que presentan un desempeño superior en sus aspectos semánticos y gramaticales, los cuales están relacionados con la organización de la secuencia de ideas, siendo capaces de utilizar dos sistemas diferentes de razonamiento y un sistema de clasificación, aspectos que favorecen una mejor conciencia metalingüística. De igual manera, Ardila (2012) toma las consideraciones de Lombardi (1986) y Bialystok, et al. (2005) que apoyan estos beneficios del bilingüismo, relacionándolo a mejores habilidades metalingüísticas y metacognitivas.

Por otro lado, el mismo autor menciona que existen también algunos aspectos menos beneficiosos como cierto retraso aparente en la adquisición del lenguaje, una interferencia entre los sistemas fonológicos, léxicos y gramaticales; y un posible decremento en el vocabulario en las dos lenguas. También señala que el proceso de adquisición de una lengua en personas bilingües puede ser más lento, cuando ambas lenguas son activas y se requiere una permanente alternancia entre ellas.

Según Mourão et al. (2017), en nuestro contexto no existen datos fehacientes sobre la

metodología y/o enfoques de enseñanza del idioma inglés. Algunas de las referencias que se toman en cuenta son la cantidad de horas pedagógicas impartidas en cada institución, sin embargo, no se delimita una denominación estandarizada para cada metodología.

Por tal motivo, el presente estudio busca dar a conocer el nivel de desarrollo de vocabulario en la lengua materna de niños que cursan el nivel Inicial - Kínder, quienes se encuentran expuestos a una propuesta bilingüe a través de la enseñanza del idioma inglés bajo la modalidad por inmersión o por área académica.

Ello con la finalidad de saber si el proceso de desarrollo del vocabulario en el idioma materno (español) en niños expuestos a una educación bilingüe bajo las modalidades referidas, sigue la pauta evolutiva esperada. Así como conocer si el aprendizaje de dos idiomas a la vez resulta ser beneficioso o podría dificultar el proceso de aprendizaje de la lengua materna. Así mismo, conocer qué tipo de modalidad es la más idónea cuando un niño está expuesto a un segundo idioma.

### **1.1.2. Formulación del problema**

¿Cuál es el nivel de vocabulario según la modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco?

## **1.2. Formulación de Objetivos**

### **1.2.1. Objetivo general**

Describir el nivel de vocabulario según la modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

### **1.2.2. Objetivos específicos**

- Identificar el nivel de vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión, en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.
  
- Identificar el nivel de vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

- Identificar el nivel de vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

- Identificar el nivel de vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

- Comparar el nivel de vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés (por inmersión y por área académica) en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

- Comparar el nivel de vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés (por inmersión y por área académica) en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

- Describir las condiciones de estimulación del idioma inglés por parte de los padres en niños del nivel Inicial – Kínder expuestos a una enseñanza por inmersión o por área académica en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

### **1.3. Importancia y justificación del estudio**

Teniendo en cuenta que dentro de nuestra realidad existen numerosas propuestas educativas que apuestan por el bilingüismo, esta investigación busca dar a conocer el nivel de desarrollo del vocabulario comprensivo y expresivo de la lengua materna en español de niños expuestos a una educación bilingüe. De esta forma, docentes, fonoaudiólogos y lingüistas pueden aprender más de cerca sobre las características del vocabulario de estos niños, conocer la pauta evolutiva, brindar una mejor atención cuando lo requieran y con ello, lograr que su práctica profesional sea más informada, orientada a las necesidades específicas del niño y, por ende, más productiva.

Además, permite fijar un punto de partida para futuras investigaciones referente al desarrollo del vocabulario en niños expuestos a una educación bilingüe, que permita actualizar los conocimientos respecto al bilingüismo, los mitos relacionados a la adquisición del vocabulario en esta población y que, además, permita conocer de manera precisa los beneficios que implica esta realidad.

#### **1.4. Limitaciones de la investigación**

Aunque en el contexto nacional se han realizado investigaciones referidas al desarrollo del vocabulario expresivo y comprensivo en niños peruanos monolingües y también estudios acerca del bilingüismo relacionado con el procesamiento lector u otras habilidades para la lectoescritura, no se hallan antecedentes de investigaciones asociadas al desarrollo léxico en niños que aprenden un segundo idioma.

Además, a consecuencia de la coyuntura sanitaria por el COVID 19, los colegios brindaron poco acceso a la muestra de estudio, ya que, en ese momento, aún se presentaban contagios, así como también los consecuentes cambios híbridos de modalidad de clases debido al mismo contexto. Ello dificultó la recolección de datos, pues fue difícil conseguir horarios disponibles para aplicar los instrumentos de evaluación.

Así también, hubo dificultades para la recolección de las encuestas, pues algunas familias no la entregaban en el tiempo solicitado, siendo necesario continuos recordatorios para que realicen el envío.

De acuerdo con lo anterior, la cantidad de la muestra limita que los resultados puedan ser generalizables, sin embargo, brinda un inicio importante para futuras investigaciones.

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

#### 2.1. Antecedentes del estudio

##### 2.1.1. Antecedentes nacionales

Manrique (2013) en la tesis “Desempeño semántico en niños peruanos de 5 años” describe las características del desempeño semántico del lenguaje en niños peruanos de 5 años, referidas al repertorio léxico, campos semánticos y relaciones semánticas de tipo jerarquización de significados. El muestreo fue de tipo no probabilístico con una muestra de 1564 estudiantes de instituciones de educación básica regular de gestión estatal ubicadas en las ciudades de mayor densidad demográfica de las zonas Norte, Centro y Sur del Perú, de lengua materna castellano y sin necesidades educativas especiales según reporte de la institución educativa. Concluye que, en relación al repertorio léxico, no se encontraron diferencias significativas en función a la variable sexo; en la variable campo semántico, se identificaron diferencias significativas a nivel general, en todos los campos semánticos a excepción de vestuario y medios de transporte.

Además, en cuanto a las relaciones semánticas de tipo jerarquización de significado, a nivel general, se registró un mayor número de cohipónimos seguido de los hiperónimos. Finalmente, los resultados obtenidos a nivel de repertorio léxico y relaciones semánticas de inclusión de tipo jerarquización de significados, indican que el sexo no influye en el desempeño de los examinados, mientras que, la edad y la región de pertenencia, sí influyen. A nivel de campos semánticos, el sexo, la edad y la región de pertenencia si influyen en el rendimiento.

Madariaga (2019) en su tesis: “Perfil comparativo del vocabulario expresivo por campos semánticos de niños de 3 años con y sin antecedentes de escolaridad en una institución educativa de San Borja”, describe las diferencias entre el nivel del vocabulario expresivo por campos

semánticos alcanzado por niños de 3 años con y sin antecedentes de escolaridad en una Institución educativa de este distrito. La muestra estuvo constituida por 31 niños sin escolaridad previa a los 3 años y 29 con escolaridad previa a dicha edad. Se aplicó como instrumento de verificación de la competencia léxica, el Subtest Vocabulario del Test de Linguagem Infantil en las áreas de fonología, vocabulario, fluencia y pragmática ABFW. Los resultados mostraron que existen diferencias en 8 de 9 campos semánticos al momento de denominar, además hay diferencias en cuatro campos semánticos al momento de no denominar y respecto a los procesos de sustitución semántica, 6.

Cieza, Monzón y Vilca (2017) realizaron una investigación titulada: “Vocabulario expresivo y comprensivo en los niños de 2 y 3 años de instituciones públicas y privadas de Lima Metropolitana”, teniendo como propósito comparar el vocabulario expresivo y comprensivo en niños de 2 y 3 años de instituciones educativas públicas y privadas de Lima Metropolitana. La investigación fue un estudio no experimental de diseño transeccional –descriptivo comparativo; y con dicho estudio se pudo constatar que existen diferencias significativas en el desempeño del vocabulario expresivo y comprensivo de los niños provenientes de las instituciones educativas públicas en contraste con los niños que provienen de las instituciones privadas.

Paredes y Quiñones (2014) realizaron una investigación titulada: “El vocabulario expresivo y comprensivo en niños varones y mujeres de 6 a 9 años de edad de instituciones educativas estatales y privadas de Lima Metropolitana”, teniendo como objetivo determinar las diferencias y semejanzas en el vocabulario expresivo y comprensivo que caracteriza a niños varones y mujeres de seis a nueve años de edad de instituciones educativas estatales y privadas de Lima Metropolitana. La investigación fue un estudio descriptivo-comparativo; y los resultados señalaron que, en relación al vocabulario expresivo y comprensivo de niños y niñas, no se presentaron diferencias significativas. En cuanto al vocabulario expresivo y comprensivo, sí se presentaron diferencias marcadas con respecto a las edades extremas entre 6 - 8 años y 8 - 9 años. Finalmente, en relación al vocabulario expresivo y comprensivo de niños y niñas de instituciones educativas privadas y estatales, sí se presentaron diferencias significativas en los niños de instituciones privadas quienes obtuvieron mayor puntaje.

Carrasco (2015) en su tesis titulada: “Nivel de vocabulario receptivo en niños de 4 y 5 años de centros educativos estatales y privados del distrito de Surquillo”, tuvo como propósito, comparar el nivel de vocabulario receptivo que presentan los niños de ambos sexos de 4 y 5 años de centros educativos estatales, en contraste a sus pares pertenecientes a colegios privados del distrito de Surquillo. La investigación fue un estudio descriptivo. Y los resultados mostraron que, existen diferencias significativas en el vocabulario receptivo en niños de 4 y 5 años de

instituciones educativas estatales y privadas del distrito de Surquillo, observándose un predominio en los alumnos de instituciones educativas privadas.

Moreno (2020) en su artículo titulado “La importancia de la enseñanza del idioma inglés en la etapa escolar” tuvo como objetivo fundamental analizar los aspectos más relevantes de la enseñanza del idioma inglés en la etapa escolar en el Perú. Se abordaron aspectos esenciales como la edad de los estudiantes para aprender una lengua extranjera y las políticas educativas que se han ido implementando en el país para su enseñanza. Además, se examinó el contexto del docente que imparte las lecciones del idioma inglés en las instituciones educativas y la forma como se plantean las metodologías para aprender un idioma extranjero.

### **2.1.2. Antecedentes internacionales**

Agustín-Llach (2017) realizó un estudio que tuvo como objetivo examinar el impacto del bilingüismo en la adquisición de una tercera lengua, prestando especial interés en el vocabulario. En esta investigación hay 2 grupos de participantes con edades entre 17 y 18 años de edad. Un primer grupo bilingüe conformado por 87 estudiantes y un segundo grupo control de población monolingüe, conformado por 86 estudiantes. Se buscó medir la competencia léxica a través de tareas de acceso al léxico. Respecto a los resultados no se señalaron conclusiones definitivas a favor del bilingüismo, los resultados fueron similares para ambos grupos de estudio, solo se evidenciaron algunas diferencias poco significativas.

## **2.2. Bases teóricas**

### **2.2.1 Lenguaje**

Muchos autores intentan definir el lenguaje y hay diversos aportes de gran utilidad, en este caso Acosta et al. (2002) toma las consideraciones de Ugalde quien define lenguaje como:

Sistema de signos que utiliza el ser humano, básicamente, para comunicarse con los demás o para reflexionar consigo mismo. Este sistema de signos puede ser expresado por medio del sonido (signos articulados) o por medios gráficos (escritura). Estas dos posibilidades de los signos lingüísticos corresponden a los dos usos del lenguaje, código oral y código escrito (1987, p.17)

Al definir lenguaje, Owens (2003, p.5) sostiene que es “un código socialmente compartido, o un sistema convencional, que sirve para representar conceptos mediante la utilización de símbolos arbitrarios y de combinaciones de éstos, que están regidas por reglas”.

Según Pérez en Castro (Ed), (2018), señala que el lenguaje es observable y caracteriza a la especie, como lo hace el andar, pensar y otras características propias de un ser humano. Además, indica que el lenguaje se da mediante la producción de sonidos, utilizando el aparato

fonador y realizando señas usando las manos, el cuerpo y/o gestos faciales. Por otro lado, refiere también que para los fonoaudiólogos, constituye un fenómeno complejo y multidimensional, pudiendo analizarlo como órgano mental, conducta o hecho social (p.117).

Se puede decir entonces, que el lenguaje es un sistema humano y complejo que permite comunicarse a través de mensajes hablados, gestos, señas o escritura.

### **2.2.1.1 Desarrollo del lenguaje**

En el desarrollo del lenguaje intervienen múltiples factores; Owens señala que el aprendizaje y uso de este “están determinados por la intervención de factores biológicos, cognitivos, psicosociales y ambientales” (2003, p.7).

Berko y Bernstein, mencionan que el desarrollo del lenguaje es un logro humano sorprendente. Este desarrollo se produce a lo largo de toda la vida. La reorganización y reintegración de los procesos mentales que son típicos de otras funciones intelectuales también se pueden ver en el lenguaje, toda vez que las condiciones cambiantes que acompañan a la madurez provocan la modificación de la capacidad lingüística (2010, p.1).

Por ello, se irá desarrollando desde una perspectiva evolutiva que comprende las diferentes etapas de la vida.

Es conocido que los niños desde antes del nacimiento tienen la capacidad de escuchar el idioma que hablan a su alrededor. Algunas investigaciones evidencian que los recién nacidos tienen preferencia de oír el idioma que ha sido familiar para ellos cuando estaban en la barriga de mamá. Los bebés durante los primeros meses de vida van adquiriendo habilidades comunicativas antes de mencionar sus primeras palabras.

Según detallan Berko y Bernstein, desde temprana edad se evidencia la gran carga de vida social:

Miran a los ojos de quienes están a su cuidado y son muy sensibles al tono emocional de las voces que oyen; prestan atención al lenguaje que se utiliza para hablarles; toman turnos en la conversación, incluso si ese turno es sólo un balbuceo. Si quieren algo, aprenden a dar a conocer sus intenciones. Además, ellos también están equipados fisiológicamente para procesar las señales del habla que perciben. (2010, p.2- 3).

A los seis meses de vida son capaces de clasificar los sonidos de su propio idioma, muy similar a como lo realizan los adultos. A mediados de los once meses, llegan a comprender aproximadamente cincuenta palabras utilizadas en su entorno y responden señalando cuando se le pregunta ¿dónde está? en relación a una persona cercana.

Muchos de los infantes producen sus primeras palabras en relación a la edad que inician con sus primeros pasos y se da de forma muy similar en todos los niños. Ellos son capaces de comunicarse de forma no verbal antes de producir sus primeras palabras, interactuando y expresando sus intenciones con las personas que los rodean.

Con respecto al desarrollo del lenguaje, este se puede detallar en función a cada uno de sus componentes. En lo referente al componente fonológico, los bebés comienzan con el balbuceo durante el transcurso del primer año de vida y van jugando con los sonidos que emiten. A mediados del segundo año, esta forma de comunicación pre lingüística da pie a las palabras.

Berko y Bernstein, mencionan que existió una controversia considerable sobre la relación entre el balbuceo y el habla, pero actualmente la mayoría de los investigadores se muestra de acuerdo con que el balbuceo se mezcla con el primer habla y puede continuar incluso después de la aparición de palabras reconocibles (2010, p.3).

Una vez que los infantes han comenzado a hablar, parece ser que el recorrido del desarrollo del lenguaje posee ciertas características universales. Las primeras producciones están conformadas sólo por una palabra, con un significado concreto y una pronunciación simple.

Así también, Berko y Bernstein hacen hincapié que es importante darse cuenta de que hay distintas restricciones que influyen sobre la comprensión y la producción de una forma particular. Menciona que algunos sonidos son más difíciles de pronunciar que otros, y pueden ser problemáticas las combinaciones de consonantes. En un idioma dado, los niños resuelven los problemas fonológicos que se van encontrando de distintas formas. (2010, p.3)

En lo referente al componente semántico se tiene como objeto de estudio la manera cómo los seres humanos enlazan las palabras con sus referentes y sus significados.

Berko y Bernstein manifiestan que hay límites en relación a los tipos de significados de las primeras palabras en los niños. Su vocabulario refleja su vida cotidiana y es improbable que haga referencia a acontecimientos distantes en el tiempo o en el espacio, o a cualquier cosa de carácter abstracto. Las primeras palabras hacen referencia a objetos, acontecimientos y personas en el entorno inmediato del niño. (2010, p.4)

Las palabras de los niños se van complejizando y se interconectan al llegar a la etapa escolar. En esta etapa adquieren la conciencia metalingüística.

En cuanto a la morfología y a la sintaxis, los niños ya a los dos años se encuentran en la fase de combinaciones de dos palabras. Berko y Bernstein refuerzan la idea mencionando que “las palabras que decían en la fase de una sola palabra, se combinan ahora en expresiones

telegráficas, sin artículos, preposiciones, flexiones, ni ninguna otra modificación gramatical necesaria en el lenguaje de los adultos” (2010, p.4)

En la fase antes mencionada, se da inicio a los tipos de significado: “los niños pueden hacer referencia a un actor y a un verbo como en papá come; pueden modificar un sustantivo: guau-guau malo, pueden especificar una localización: gatito mesa o pueden nombrar un verbo y un objeto, sin mencionar al sujeto: toma comida” (Berko y Bernstein 2010, p.4).

Los niños en dicha fase manifiestan significados básicos, sin embargo, todavía no logran emplear la estructura del lenguaje que muestran número, género y tiempo verbal. En esta etapa todo lo que mencionan los niños está relacionado con el nivel de desarrollo tanto cognitivo como social. Su lenguaje se centra en el presente, es decir, no hay pasado ni futuro al expresarse. Más adelante aparecerán las formas gramaticales conforme las construcciones de sus oraciones sean más largas.

En lo referido a la pragmática en la niñez, van aprendiendo a realizar una serie de actos del habla, que involucra el uso de una lengua natural y que está sujeto a cierto número de reglas convencionales generales que se van adquiriendo con el tiempo. En ese sentido, Berko y Bernstein sostienen que:

El desarrollo del lenguaje comporta la adquisición de la capacidad de utilizar correctamente el lenguaje en múltiples situaciones sociales. El sistema de reglas que dicta la forma en que se utiliza el lenguaje para lograr fines sociales se conoce como pragmática. Un individuo que adquiere la fonología, morfología, sintaxis y semántica de un idioma ha adquirido una competencia lingüística. (2010, p.5)

Para tener la capacidad de utilizar de manera correcta el lenguaje en diferentes situaciones, no solo se necesita tener la competencia lingüística, sino que también se debe tener en cuenta la competencia comunicativa. Así permitir el conocimiento de las reglas sociales sobre el empleo del lenguaje.

### **2.2.1.2 Teorías de la adquisición del lenguaje**

Entender el desarrollo del lenguaje implica responder a las interrogantes sobre la evolución de cada una de sus partes o componentes y existen pocas teorías en común para explicarlos todos en general. No obstante, de las diversas teorías relacionadas a la adquisición del lenguaje existen algunas que abarcan enfoques explicativos que resultan relevantes.

- **Teoría Conductista**

Según Berko y Bernstein los enfoques conductistas del desarrollo del lenguaje están relacionados a aspectos que son observables y que pueden medir el comportamiento lingüístico

de un individuo, dejando de lado los procesos mentales porque no pueden ser observados ni medidos. No obstante, esta teoría no niega la existencia de mecanismos internos, sino que rechaza los procesos internos que no tienen una relación física específica. Con ello, atienden el lenguaje como un caso particular de conducta, que es reforzada por otros aspectos, buscando relaciones de acciones que puedan predecirlo. (2010, p.243-244)

De igual manera, Owens recopila información sobre Mowrer (1954), Skinner (1957) y Osgood (1963), quienes sostienen que el lenguaje es una conducta más, que tiene que ser aprendida, de esa manera el lenguaje puede ser aprendido o condicionado, asociando un estímulo con una respuesta. En este sentido, la conducta se modificaría en función a los sucesos que pueden o no ocurrir después de ésta. Si este suceso incrementa la probabilidad de ocurrencia de dicha conducta, es decir, del lenguaje; se convierte en un reforzador, si la disminuye se convierte en castigo. Por otro lado, las conductas más complejas de aprender se llevan a cabo a través del modelado, donde una sola conducta se modifica poco a poco a través del refuerzo o mediante una secuencia de conductas donde cada una sirve de estímulo para la siguiente (2003, p.32-37).

Con ello, “el lenguaje se define como una conducta verbal, como una conducta aprendida más sujeta a las reglas del condicionamiento operante. Así pues, la conducta verbal resulta establecida y modificada por el entorno” (Owens 2003, p.34). Un respaldo importante para esta teoría es que “un entorno que es reactivo a las expresiones de los niños pequeños promueve mejor el desarrollo del lenguaje. Al responder de manera contingente a las vocalizaciones de sus bebés, es evidente que están animando a sus niños pequeños a que vocalicen más”. (Berko y Bernstein 2010, p.248)

Lo anteriormente expuesto, resulta relevante para el desarrollo del lenguaje, pues dentro de este proceso, ya sea dado de manera natural o dentro de una estructura, se utilizan estrategias basadas en esta teoría como: el modelado, la imitación, la puesta en práctica de la tarea y también el refuerzo de la misma. Además, son de gran ayuda dentro de la intervención en niños que presentan alguna dificultad o desfase en el desarrollo de sus habilidades lingüísticas.

Sin embargo, existen realidades donde los niños pequeños se ven expuesto a experiencias lingüísticas limitadas o pobres y aun así, con un entorno que no brinda modelos y/o refuerzos significativos, logran desarrollar un lenguaje competente y complejo, que supera a la de estos modelos, como en el caso de los niños sordos con padres oyentes, que aprenden una lengua de signos (Mariscal y Gallo 2014, p.16). Por ello es necesario explicar la adquisición del lenguaje desde la mirada de otras teorías.

- Teoría Psicolingüística

Los enfoques de la teoría psicolingüística hacen referencia a los procesos mentales relacionados al desarrollo del lenguaje y cómo estos representan la estructura del mismo. Por un lado, se presenta un modelo sintáctico, donde Chomsky planteó una explicación teórica basada en principios operativos simplificados que expliquen las similitudes y diferencias entre las diversas lenguas, puesto que, a su parecer, las lenguas son distintas solo superficialmente, mostrando en común principios subyacentes homogéneos. Con ello, planteaba la existencia de reglas universales que rigen las distintas lenguas humanas y una capacidad innata para el lenguaje, por ello, esta teoría considera que el lenguaje es propio de la especie humana y tiene una relación inmediata con una base biológica (Owens 2003, p.37).

Bajo la premisa que el lenguaje estaba regido por reglas gramaticales universales con una base biológica, Chomsky refería dos niveles de procesamiento lingüístico:

- Un primer nivel relacionado con las reglas para la estructuración de las frases, donde estas serían las que delimitan las relaciones básicas dentro de la misma frase. Además, funcionan de la misma manera independientemente de la lengua, es decir, que serían universales.
- Un segundo nivel estaría relacionado con las reglas de transformación, que serían más específicas. Estas se encargarán de organizar aquellos elementos estructurales que caracterizan una lengua y por ello no se dan de manera universal. (Owens 2003, p.39).

Es así que, según Owens, para Chomsky “el lenguaje no llega impuesto externamente, sino que se desarrolla a partir de mecanismos internos de procesamiento y se utiliza de una forma creativa” (2003, p.48).

En contraste con lo expuesto, este modelo presenta algunas limitaciones, pues resalta los aspectos sintácticos y gramaticales del lenguaje, pero deja de lado otros aspectos importantes como la fonética, la semántica y la pragmática. No obstante, al diferir de la teoría conductista brinda nuevas miradas.

Por otro lado, el modelo semántico cognitivo, al tener en cuenta la importancia del significado dentro de la producción del lenguaje, brinda otra mirada dentro de la teoría psicolingüística. Así, Owens señala que “para disponer de un sistema lingüístico generativo, debemos valorar las características semánticas de cada palabra” (2003, p.48), donde son éstas las que determinan la elección de otros elementos como los verbos, pronombres o adjetivos y es así que, según Filmore (1968) citado en Owens, explica la influencia de la semántica sobre la

estructura sintáctica del lenguaje, donde hay un nivel subyacente en la estructura profunda y existen conceptos semánticos universales que especifican las relaciones de nombres con verbos que “no obedecen a reglas innatas, sino que representan los sucesos y relaciones que podemos encontrar en cualquier entorno”. (p.49)

Este modelo supone tener en cuenta aspectos relacionados al significado de lo que se pretende expresar, considerando el contexto ya sea lingüístico o no lingüístico, donde una misma combinación de palabras puede tener un significado distinto y para interpretarlo requerimos de esos datos.

- **Teoría Sociolingüística**

La Teoría sociolingüística busca observar aspectos más amplios del lenguaje, a diferencia de las otras teorías que se centran en unidades estructurales y microscópicas que, al considerar solamente la estructura, resultan dejando de lado elementos importantes que están definidos por el contexto comunicativo.

Según Owens, “el análisis sociolingüístico se centra en el tipo de comunicación que se requiere para transmitir información” (2003, p.56), teniendo en cuenta que la finalidad del lenguaje es la comunicación en sí y que esta se dé de manera eficaz. En ese sentido, el lenguaje es un medio para conseguir un objetivo dentro del contexto de comunicación. Por ello, el contexto social y comunicativo resulta imprescindible para transmitir significado donde es el hablante quién escoge la forma y contenido que mejor se ajusten a lo que quiere transmitir y para ello toman en cuenta el análisis de su entorno comunicativo. Entonces, esta teoría señala que la forma en la que el hablante usa su lenguaje está definida por dos aspectos relevantes. Por un lado, considera los conocimientos propios y las suposiciones sobre los conocimientos del oyente acerca del referente de la comunicación, y, por el otro, el contexto comunicativo como tal. Por ello, para la teoría sociolingüística el significado no es inherente a las palabras sino a los contextos comunicativos y a los referentes de la comunicación (2003, p.56 -57).

### **2.2.1.3 Procesos del lenguaje**

Los procesos del lenguaje refieren dos aspectos del mismo que pueden ser claramente diferenciados, pero que, a pesar de esta delimitación, tienen un funcionamiento que se encuentra estrechamente relacionado. Algunos de los primeros indicios para tener en cuenta estos procesos, están relacionados con los enfoques modulares del lenguaje. Así, Mariscal y Gallo explican que la propuesta modular del lenguaje aclaraba una perspectiva neurobiológica localizable, donde las áreas de Broca y Wernicke estaban relacionadas con estos procesos del lenguaje. Los principales indicios se dieron en las afasias que llevan sus nombres donde la afasia de broca afectaba la

producción del lenguaje y la afasia de Wernicke perjudicaba aspectos relacionados con la comprensión del mismo (2014, p.17). Así, se describen dos procesos:

- Comprensión: Según Acosta et al., se presta más atención a los aspectos productivos de un niño, es decir a lo que puede decir frente a lo que es capaz de comprender. (2002, p.21). Este proceso se encuentra inmerso en cada uno de los componentes del lenguaje y “se ve reforzado por el contexto no lingüístico debido a que la mayor parte del habla que dirigimos a los niños está restringida al aquí y ahora” (Owens 2003, p.197). Es por ello que muchas veces, este proceso puede sobreestimarse, desde la mirada de un adulto.
- Expresión: El proceso expresivo está relacionado a la conversión del mensaje en algún tipo de representación del mismo, ya sea de tipo gramatical, léxica o cuando es ejecutado finalmente a través de una secuencia articulatoria. (Mariscal y Gallo 2014, p.18).

Actualmente, no hay total certeza del orden en que se presentan estos procesos dentro del desarrollo del lenguaje. Sin embargo, como menciona Acosta et al, la expresión se da a través de aspectos formales que implican el uso adecuado de palabras y estructuras para expresar diversas ideas (2002, p.90) y así también toma las consideraciones de Bowerman quién menciona que resulta indiscutible que el desarrollo del lenguaje va a estar determinado por la capacidad de construir significados y de unir estas contracciones de manera adecuada para generar recursos expresivos (2002, p.91).

#### **2.2.1.4 Componentes del lenguaje**

Como se ha desarrollado anteriormente la capacidad que tiene el ser humano para comunicarse a través de un sistema complejo que se llama lenguaje; ahora bien, para poder comprender mejor este sistema, es necesario descomponerlo y así conocerlo mejor.

Owens menciona, que se puede dividir el lenguaje en tres componentes principales, si bien no necesariamente de la misma relevancia: forma, contenido y uso. La forma incluye la sintaxis, la morfología, y la fonología, esto es, los componentes que conectan sonidos o símbolos en un orden determinado. A su vez, el contenido abarca el significado o semántica, mientras que el uso se denomina pragmática. Estos cinco componentes, sintaxis, morfología, fonología, semántica y pragmática constituyen el sistema fundamental de reglas del uso del lenguaje (2003, p.16).

Por otro lado, Cépeda, en Castro (Ed), (2018, p.33), acota que existen subsistemas que componen el lenguaje; estos son los subsistemas fonológico, morfológico y sintáctico, que

corresponden al estudio del sistema gramatical y los subsistemas fonético, semántico y pragmático que son parte del lenguaje en un sentido más amplio.

Ambos autores mencionan que el lenguaje posee componentes o subsistemas los cuales conforman las bases del lenguaje. Al desarrollar cada uno de estos, se comprenderá mejor el funcionamiento del lenguaje.

#### **2.2.1.4.1 Componente Morfosintáctico**

La sintaxis es una rama de la gramática que estudia los principios de ordenamiento y combinación de las palabras y de los conjuntos que estas forman dentro de la oración, llamados sintagmas.

Según Owens, la sintaxis especifica qué combinaciones de palabras pueden considerarse aceptables, o gramaticales, y cuáles no. Además de las reglas para combinar palabras, la sintaxis también especifica qué tipos de palabras pueden aparecer en los sintagmas nominales y los verbales, así como la relación entre ambos tipos de sintagmas (2003, p.16).

La morfología por su parte se centra en la organización interna de las palabras. Owens también menciona que:

Las palabras están formadas por combinaciones de sonidos que se denominan fonemas, si bien carecen de significado por sí mismos. La unidad mínima de significado que existe en una lengua se denomina morfema: la unidad gramatical más pequeña. Una pieza que, junto a otros morfemas, constituye una palabra aportando cada uno de ellos su significado particular para que la palabra pueda ser un todo. (2003, p.8)

Por otro lado, para Céspedes, en Castro (Ed), (2018, p.48), define como el sistema que permite “establecer las piezas mínimas de significado que componen una palabra, así como los principios de combinación que hacen posible que las palabras tengan estructura”.

#### **2.2.1.4.2 Componente Fonético Fonológico**

Como indica Pinillos, en Castro (Ed), (2018, p.83), “la fonética estudia los sonidos del habla”, cuando nuestro cerebro envía órdenes a los órganos del aparato fonoarticulador mediante impulsos nerviosos, se produce el sonido del habla. Este sonido se manifiesta mediante ondas sonoras. Al momento de oír esta producción sonora, se transforman en impulsos nerviosos para hacer posible que se procese y decodifique el mensaje. Además, explica que “En la fonética, todo el proceso que sigue el sonido que sirve como externalización del lenguaje se puede estudiar desde tres enfoques: fonética articulatoria, fonética acústica y fonética perceptiva”. Se tratará el primer enfoque, la fonética articulatoria, la cual estudia la producción de los sonidos del habla,

clasificando los sonidos en función a las partes del aparato fonoarticulador que intervengan en la producción del sonido, sonidos vocálicos y sonidos consonánticos.

En la definición de fonología, Owens señala que “es la disciplina que estudia las reglas que gobiernan la estructura, la distribución y la secuencia de los sonidos del habla, y la configuración de las sílabas. Cada lengua recurre a diferentes sonidos de habla o fonemas. Un fonema es la unidad lingüística sonora más pequeña que puede reflejar una diferencia de significado” (2003, p.21).

Según Céspedes, el subsistema fonológico permite, a la persona que habla y a la vez escucha de una lengua, relacionar y hacer correspondencias entre el sonido y la representación mental del mismo, y así poder “determinar las restricciones que gobiernan las posibles combinaciones de sonidos en una lengua” (2018, p.34).

#### **2.2.1.4.3 Componente Pragmático**

El lenguaje, como parte de la comunicación humana, es usado en situaciones específicas. Hidalgo, en Castro (Ed), (2010), recoge lo que menciona Escandell, “según cuál sea el contexto y cómo se exprese el contenido, el sentido que se dé a lo que se comunique variará; es decir, tendrá diferentes interpretaciones”. El componente que está referido a los principios que rigen el uso del lenguaje dentro del acto comunicativo, es el pragmático. “Estudia cómo y en qué términos los factores extralingüísticos condicionan la forma en que se interpreta el lenguaje en uso”. Es decir, el componente pragmático determina la forma en la que el emisor del mensaje usa el lenguaje, manifestando su intención comunicativa, y, por otro lado, la manera en el que el receptor interpreta el mensaje expresado por su interlocutor. (p. 95)

Owens aporta que este componente “constituye un conjunto de reglas relacionadas con el uso del lenguaje en el seno de un contexto comunicativo” (...) “Se refiere a la manera en que se utiliza el lenguaje para comunicarse” (2003, p.24).

#### **2.2.1.4.4 Componente Léxico semántico**

Para ubicarse en el contexto del significado de los términos léxico y semántico, es importante entender la relación que existe de parte a todo entre ambos. Así, Susaníbar et al. (2016, p.363-365) refieren al léxico como “el conjunto de palabras que forman un idioma”. Este repertorio va cambiando y creciendo a través del tiempo, pues no solo se forma el significado de diversas palabras, sino que a partir de ellas se crean las redes semánticas. Con ello, queda claro que el léxico es sólo un aspecto dentro de la semántica y que es necesario tenerlo como base para su propio estudio, es decir, es una parte imprescindible a tener en cuenta dentro de la semántica.

En ese sentido, el componente léxico semántico está referido a aspectos relacionados al contenido del lenguaje y está comprendido por el significado de las palabras y las relaciones que existen entre ellas. En función a ello, se puede referir que el léxico es el conocimiento de las palabras y, por otro lado, la semántica hace referencia a la forma en que se relacionan las palabras y sus significados (Owens 2003, p.22-24)

- Desarrollo evolutivo del componente léxico-semántico

Tomando como punto de inicio el léxico, existen diversas miradas para valorar el desarrollo de este, sin embargo, tienen como punto en común el hecho de considerar su desarrollo evolutivo desde cada proceso, es decir, teniendo en cuenta el aspecto comprensivo por un lado y el aspecto productivo por el otro.

Es así que, en el desarrollo léxico, relacionado específicamente a la comprensión del vocabulario, según Bloom citado por Susaníbar et al. (2016, p.364) refiere que acerca de las primeras palabras de este repertorio receptivo “los niños muestran su primer entendimiento de palabras, alrededor de los 8 a 12 meses” y “entre las palabras más frecuentes están “papá”, “mamá”, “no” y su propio nombre”. Así también, Acosta et al. (2002, p.97) toma las consideraciones de Monfort y Juárez (1987) relacionadas con las características cronológicas para indicar las siguientes pautas evolutivas desde el proceso comprensivo con una mirada más cuantitativa.

- 12 meses: El niño es capaz de comprender aproximadamente 3 palabras.
- 12 a 20 meses: La comprensión de palabras incrementa a un promedio de 20.
- 24 meses: En esta etapa se da un incremento rápido, ascendiendo a aproximadamente a la comprensión de 250 palabras distintas.
- 3 años: Cada día se aprenden nuevas palabras, tomando como referencia un aproximado de 1500 palabras al finalizar los 3 años.
- 4 años: En esta etapa el niño usa el lenguaje de formas diversas y el punto relevante es la incorporación de nuevos significados a las palabras de su repertorio.
- 5 años: el niño es capaz de comprender un promedio de 2000 a 2200 palabras.
- 6 años: esta comprensión de palabras aumenta hasta 3000.
- A partir de los 6 años hacia adelante el desarrollo de la comprensión del léxico se encuentra afectado por muchas variables que serán particulares para cada niño y sus experiencias, entre ellas se encuentra la socialización y la escolarización.

En cuanto al proceso expresivo, Susaníbar et al. (2016, p.364) toma las consideraciones de Dapretto quien explica que el niño inicia con la producción de las primeras palabras alrededor de los 10 a 15 meses y este repertorio corresponde a palabras comunes como “papá”, “mamá”,

“hola”, “chau”. En el aspecto cuantitativo entre los 16 y 24 meses, suele ocurrir una “explosión de nombres” con un repertorio aproximado de 50 a 400 palabras.

Por su parte, Acosta et al. (2002, p.98-99) señala que es difícil tener cifras, sin embargo, existen algunos otros datos cualitativos que son recuperados de algunos trabajos realizados por Piaget (1962), donde se indica:

- 24 meses: Aparecen las preposiciones “a”, “de” y “para”.
- 36 meses: Aparecen las preposiciones “en”, “sobre”, y los adverbios “debajo”, “detrás”.
- hasta 42 meses: Aparecen las preposiciones “a”, “sobre” y “bajo” para denotar lugar y la preposición “con”, la misma que es utilizada con significado instrumental, alrededor de los 4 años.
- A los 4 años y medio aparecen los adverbios, “hoy”, “ayer” y “mañana”.
- A los 5 años aparece la preposición “antes”, “después” y “mientras”.
- A los 6 años usa de manera adecuada adjetivos, nombres y pronombres (Rondal 1982).
- A los 7 años usa sistemáticamente los pronombres personales y posesivos.
- A los 8 años encuentra y usa adecuadamente sinónimos y antónimos.

Otro aspecto importante que nos menciona Acosta et al. (2002) tomando las consideraciones de Nelson (1974), Huttenlocher (1974) y Anglin (1974) sobre el desarrollo del vocabulario es que los niños aprenden primero el nombre de los objetos que pueden moverse o cambiar de lugar, es decir, de los objetos dinámicos y posteriormente, el nombre de aquellos que no se desplazan.

Susaníbar et al. (2016) precisan que se debe tener en cuenta que el crecimiento del léxico mental no corresponde únicamente al número de palabras que un niño tiene en su repertorio, sino también en cómo se organiza este vocabulario y como hace uso del mismo en diferentes contextos, por ello “cuanto más se expande el léxico mental del niño, requerirá de mayor y mejor organización cognitiva, de modo que se creen redes semánticas”.

Por otro lado, Mariscal y Gallo (2014, p.80) toman en cuenta los cuestionamientos referidos al proceso de adquisición de las palabras basados en Werker y Cutin (2005), donde se consideran 5 subprocesos que se dan de manera progresiva.

1. Segmentación de las palabras de la cadena hablada: Referida a la capacidad de separar las palabras del continuo de la producción del habla.

2. Creación de una representación léxica de la forma de la palabra: Este enunciado debe contener una producción fonética suficiente para ser entendida o interpretada por otras personas.
3. Construcción de una representación conceptual del referente.
4. Emparejamiento entre la forma y el referente.
5. Mantenimiento en memoria de dicho emparejamiento.

Otro aspecto importante con relación al léxico está referido al uso y tipología de las primeras palabras y con ello, se identifican algunos principios que definen el uso del primer vocabulario de los niños. Es así que, Mariscal y Gallo (2014, p.83) refieren que la selección y uso está determinado por la identificabilidad, la funcionalidad y la frecuencia de estas palabras:

- La identificabilidad hace referencia a las palabras que son más fáciles de identificar en un contexto.
- La funcionalidad refiere la importancia de esta palabra y que tan útil es en las actividades del día a día, es decir que tan funcionales son.
- La frecuencia guarda una estrecha relación con la funcionalidad, no obstante, esta refiere las veces que se utiliza esta palabra en situaciones y contextos diversos.

Otra consideración importante presentada por Chávez, en Castro (Ed), (2018, p.209-211), tomando los aportes de Nelson (1998), tiene en cuenta el proceso y evolución de las palabras, desde que un niño las emite por primera vez hasta aproximadamente los 4 años. Es así que plantea la existencia de 3 etapas:

- Etapa léxica: Se da entre los 10 y 15 meses. Los padres serían quienes consideran que las emisiones verbales de sus hijos corresponden a palabras. Sin embargo, es importante tener en cuenta que estas emisiones serían “prepalabras”, pues a pesar de tener intención comunicativa, no presentan convencionalidad ni arbitrariedad ya que solo estarían compartiendo experiencias, pero no significados.
- Etapa de los símbolos léxicos: Se da entre los 15 y 24 meses. Debido al incremento del vocabulario que se da en estas edades, los niños denominan más objetos y a su vez estas emisiones son fonéticamente más estables que en la etapa anterior. Sin embargo, estas verbalizaciones son referenciales, pues asocian conceptos a las ideas propias que tiene sobre el mundo, es así que pueden denominar correctamente un objeto, pero sus ideas

respecto a él pueden diferir con las que maneja los adultos. Por ello es común que realicen sobreextensiones y sobrerrestricciones del vocabulario.

- Etapa semántica: Se da entre los 19 y 30 meses. Los niños inician esta etapa con un aproximado de 50 palabras y suelen usar sobreextensiones debido a las características perceptivas del referente, a la función que realizan, al contexto o a la similitud afectiva de estas palabras. Siendo así que las más frecuentes son la sobreinclusión en una categoría, la analógica y las formas de predicción. No obstante, todo ello indica habilidades de generalización que los niños van desarrollando como un recurso para categorizar y representar la realidad. Luego, alrededor de los 30 meses el crecimiento de su vocabulario les facilita formar estructuras más amplias y hace sus enunciados más complejos, que, a su vez, reflejan mayor cantidad de relaciones semánticas. Aun así, los campos semánticos no están desarrollados del todo.

Aun así, el desarrollo del vocabulario se da a lo largo de la vida y aspectos como la exposición a ambientes enriquecedores tanto a nivel educativo como sociocultural, propiciarán el crecimiento del mismo Susaníbar et al. (2016)

- Teorías de la adquisición del vocabulario

- **Teoría del Aprendizaje**

Según Chávez, (2018, p.212) para la teoría del aprendizaje, los niños aprenden el significado de las palabras debido a una exposición repetitiva de las mismas. Ello se da frente a una determinada situación que conlleva a que el niño asocie el sonido de la palabra con un determinado elemento. Así también, requiere de esfuerzo, sería lento y con errores. En ese sentido, este aprendizaje asociativo sería aplicable solamente para las primeras palabras y para aquellas que tienen una referencia concreta, ya que después de la explosión del vocabulario, la dinámica del aprendizaje cambia, siendo más rápida y precisa.

- **Teorías evolutivas**

Chávez, (2018, p.212-213) Teniendo en cuenta los planteamientos de Clark (1993), menciona que cuando los niños empiezan a aprender el lenguaje, poseen categorías ontológicas que les brindan una pauta conceptual para organizar la información que los rodea. Es así que manejan categorías de objetos, acciones, sucesos, relaciones, estados y propiedades. Además, el niño debe comprender que existe una referencia entre las

palabras y los conceptos en cuestión. Para ello, hacen uso de algunos principios dentro de este proceso de aprendizaje, como, por ejemplo, el principio de exclusividad mutua que según indican Golinkoff, M y Hirs-Pased (1994) es cuando los niños evitan dos nombres diferentes para un solo objeto o situación. También refiere el principio de contraste, que como indica Clark (1987) “las palabras contrastan en sus significados y crean así la posibilidad de su aprendizaje.”

Finalmente, otro referente importante para esta teoría es el contexto del discurso para encontrar el significado de una palabra nueva.

#### - **Teoría del emparejamiento rápido**

Según esta teoría y como menciona Chávez, (2018, p.213) los bebés y los niños en edades tempranas tienen la capacidad de establecer una correspondencia entre las palabras y sus respectivos referentes con pocas exposiciones y sin la necesidad de requerir entrenamiento o instrucción. Ello mejora cuando la exposición se da por varios días frente a un solo día.

#### ● Errores típicos

Dentro de este proceso de adquisición y desarrollo del léxico, es común y esperado que los niños presenten algunos errores típicos del desarrollo, los mismos que en función a la edad cronológica y la frecuencia puede representar un indicador importante de alerta a tener en cuenta. Es así que Moreno y García-Baamonde (2012, p.22) recopilan y describen algunos de estos:

- **Sobreextensión o sobregeneralización:** Hace referencia al uso de una palabra para designar a uno de los elementos de una categoría y extender el uso de esta palabra a otras categorías con las que guarda alguna semejanza. Por ejemplo: utilizar la palabra perro para referirse a todos los animales de cuatro patas o utilizar la palabra manzana para referirse a todas las frutas rojas de tamaño y forma similar. Es importante tener en cuenta que este fenómeno de sobreextensión está presente únicamente en uno de los procesos del lenguaje, como por ejemplo en el proceso expresivo más no en el comprensivo.
- **Subextensión o Infraextensión:** Refiere al uso de una palabra limitada a un único contexto, es decir, utiliza esta palabra de manera correcta pero únicamente para un objeto determinado más no para los demás objetos que también llevan ese nombre, por ejemplo: El niño le dice perro únicamente al perro que tienen como mascota en casa, más no a los perros que encuentra en el parque.

- Discordancia o falta de correspondencia: Es usar una palabra o un término de manera distinta a la que hace uso el adulto, por ende, no corresponde con el uso real.
- Recubrimiento, como acotan Puyuelo y Rondal (2003) en Moreno y García-Baamonde (2012, p.22) corresponde a utilizar una palabra para el uso que corresponde en parte y también usa la palabra para designar elementos de otra categoría, por ejemplo: El niño dice “gato” cuando ve un gato, pero también utiliza la misma palabra para nombrar a un león.
- Invención o creación de nuevas palabras que tienen un significado concreto, se le denomina también neologismos.

### **2.2.2 Bilingüismo**

Perea y Despaigne (2021) definen el bilingüismo como la capacidad del individuo para emplear dos lenguas indistintamente; una persona bilingüe es aquella que puede entender, comunicarse y expresarse, en forma clara y precisa, en dos idiomas.

Por su parte Montrul (2013, p.2) menciona que el bilingüismo se da como “un fenómeno histórico-político-social y como fenómeno individual de forma separada a pesar de que ambos fenómenos están íntimamente relacionados y son, en realidad, inseparables.”

Al especificar el concepto de bilingüismo, conlleva a contrastar los conceptos de adquisición y de aprendizaje para poder distinguirlos. En ocasiones se utiliza el término “adquisición” para referirse al manejo de una lengua que se consigue de forma espontánea en un contexto natural, mientras que el término “aprendizaje”, que en ocasiones se usa para lo mismo que el anterior, tiende normalmente a vincularse a una actividad intencional, que conlleva una actividad complementaria de tipo instruccional, la mayor parte de las veces en un contexto institucional (Krashen, 1983).

El aprendizaje de una segunda lengua, se da como consecuencia de la inmersión del niño, en una comunidad bilingüe que puede comprender al padre y a la madre, pero también a la comunidad familia, sociedad y escuela. Esta última con gran incidencia en la habilidad de la adquisición del otro idioma, teniendo en cuenta diversos factores como la edad, la motivación para adquirir una segunda lengua, la integración a una comunidad de habla extranjera, la disponibilidad de tiempo para estudiar y practicar, la colaboración de los interlocutores nativos. Bongaerts y Nanda (1989).

Según menciona Cambridge Assessment International Education (2020) el alumno bilingüe sería uno que use una primera lengua en su comunidad o en su hogar, pero que estudie otra lengua en el colegio. El contexto educativo de esta segunda lengua podría variar, siendo que en la escuela se estudian todas las asignaturas en la segunda lengua o solo algunas de estas.

La Asociación Americana del Habla, Lenguaje y Audición - ASHA (2023) menciona que particularmente los niños son los que tienen mayores posibilidades de ser bilingües, ellos pueden aprender dos idiomas en su ambiente natural, ya sea la casa, el colegio o su comunidad. Frente al bilingüismo surgen diferentes situaciones en este caso, hay niños que logran aprender eficazmente ambos idiomas, pero en su mayoría existe un grupo de niños que desarrolla un mejor aprendizaje de un idioma frente al otro.

### **2.2.2.1 Tipos de bilingüismo**

Uno de los planteamientos de Montrul (2013, p.9-10) es que el bilingüismo se va adquiriendo de diferentes formas.

Una de estas formas corresponde a niños que nacen en una familia bilingüe o están inmersos en un entorno bilingüe, donde tienen exposición a dos o más lenguas desde que nacen. Por otro lado, existe otro tipo de niños bilingües que inicialmente aprenden una lengua y posteriormente la otra, ya sea en la infancia o en su vida adulta. Cuando una persona adquiere dos lenguas durante la infancia (entre el nacimiento y los 12 años aproximadamente), hablamos de bilingüismo temprano. Caso contrario, si se aprenden pasado los 12 años, en la etapa de la adolescencia nos referimos a un bilingüismo tardío.

En el bilingüismo temprano, se distinguen dos tipos según Montrul (2013, p.9-10)

- El primer tipo implica la adquisición bilingüe de una primera lengua, lo cual suele suceder en familias donde cada padre habla una lengua nativa distinta; “como el niño nace en un entorno donde se hablan dos lenguas (lengua A y lengua B), no es posible hablar de lengua primera y lengua segunda: las dos lenguas son lenguas primeras y lenguas nativas. Es decir, el niño escucha y adquiere las dos lenguas simultáneamente desde la infancia temprana (entre el nacimiento y los 3 años)”. Este tipo de bilingüismo corresponde al simultáneo.

- El segundo tipo de bilingüismo es el secuencial; se da con niños que, después de haber aprendido una lengua materna y las bases de esta se hallan establecidas, tienen exposición a una segunda lengua, a partir de los 4 años, pudiendo ser en un entorno distinto a casa. En este caso existiría una primera lengua, la materna y una segunda lengua, la que adquiere posteriormente; “este es el caso de niños que inmigran a un país a los 4 años y a partir de esta edad van a una guardería donde se habla otro idioma. Asimismo, es el caso de niños nacidos en el país donde se

habla la lengua mayoritaria, quienes durante los primeros años de vida están bajo el cuidado de familiares y expuestos a la lengua minoritaria solamente.

Finalmente, también es el caso de niños cuya lengua nativa es la lengua mayoritaria y que empiezan a aprender una segunda lengua o lengua extranjera en la escuela o en algún programa extracurricular después de la escuela.

Por otro lado, en cuanto al bilingüismo tardío, el aprendizaje de una segunda lengua pasado los 12 años, puede darse en contextos naturales, formales o ambos; dependiendo de las circunstancias. “La diferencia fundamental entre la adquisición bilingüe en la infancia y en la edad adulta es que el niño pequeño solo aprende las dos lenguas en un contexto natural mientras que el adulto lo hace generalmente en un contexto formal y a veces natural” (Montrul, 2013, p.9-10)

#### **2.2.2.2 La organización del léxico mental bilingüe**

El lenguaje es un sistema complejo que se compone de diferentes módulos; en puntos anteriores, se ha mencionado la importancia de cada uno de ellos, para lograr entender y hacer uso del lenguaje, eje básico del desarrollo humano. Ahora, se centrará la atención en mostrar la organización de uno de los componentes del lenguaje en el bilingüismo, es decir, cómo se ordena el léxico mental al utilizar dos o más lenguas.

Montrul menciona que el conocimiento de palabras que tiene un individuo se encuentra almacenado en la memoria. El conjunto de palabras que un individuo conoce se llama el léxico o diccionario mental. Cada vez que se habla o comprende la lengua se consulta el vocabulario mental. Los estudios de psicolingüística han demostrado que en la mente las palabras están organizadas según ciertos factores, como por ejemplo su forma fonológica, morfológica y semántica. La velocidad de reconocimiento y de recuperación de una palabra depende de estos factores y también de su frecuencia de uso (2013, p.142).

La psicolingüística busca conocer cómo en la memoria de un sujeto bilingüe se organiza y manifiesta el conocimiento de palabras de dos lenguas diferentes. Y con ello, viene la pregunta si el sujeto bilingüe tiene dos léxicos, que son independientes uno del otro para cada lengua o si los dos léxicos están juntos.

#### **2.2.2.3 Contexto de adquisición del bilingüismo**

La adquisición de una segunda lengua se encuentra determinada por diferentes factores. Entre esos factores se pueden citar la edad, el contexto socioeconómico, los factores afectivos y cognitivos.

Es de conocimiento que hay períodos sensibles en la vida del ser humano para la adquisición de un nuevo idioma y como explica Montrul, existen diferencias cuando el aprendizaje de la Lengua 1 se da durante la niñez y cuando se aprende una Lengua 2 en la vida adulta, influyendo principalmente el tipo de input y el contexto donde lo adquiere.

En el caso de los niños que adquieren Lengua 1 en un contexto natural, tienen un foco del aprendizaje basado en el significado del mensaje con un input auditivo y la producción oral. Por otro lado, en el caso de los adultos, tienen un aprendizaje formal donde recibe input ortográfico y auditivo de hablantes nativos o no nativos, que difieren en calidad y cantidad en comparación con los niños que aprenden la Lengua 1 en temprana edad (2013, p.183).

Por otra parte, el contexto social en el cual los estudiantes se encuentran constantemente envueltos mientras aprenden una segunda lengua, esto debido a que el aprendizaje ocurre en una gran variedad de contextos. Según Williams y Burden (1997), citados por Pishghadam (2011), el impacto del contexto en el aprendizaje de una lengua es considerable ya que el ambiente de aprendizaje capacitará a los individuos a aprender como aprender y a desarrollarse como unos aprendices completamente integrados. El tener ellos diferentes recursos como la tecnología, libros entre otros; y la relación con pares y adultos, puede tener una profunda influencia en la forma en que un individuo pueda o no aprender una lengua.

A su vez, apoyando la idea antes mencionada, Brown (2007), basado en los aportes de Stern, señala que: “El orden natural para el aprendizaje del primer y segundo idioma es escuchar, hablar, leer, escribir” (Moreno, 2020, p.43). Por ello, es recomendable llevar a cabo actividades que estimulen los sentidos como la audición, la visión y que también promuevan el movimiento corporal, se puede utilizar canciones y juegos en inglés que capturen la atención del niño sin que sea necesario involucrar la lectoescritura en un inicio.

En el contexto educativo, es importante señalar que la sociedad juega un papel muy relevante en el proceso del aprendizaje de una segunda lengua. Pishghadam (2011) considera que existe un consenso entre los investigadores acerca de la importancia de reconocer la relación de las estructuras entre las instituciones sociales y educativas al examinar la manera en la que las experiencias culturales y sociales de los individuos afectan los logros educativos. Por tal razón, los instructores deben de estar atentos y deben de apoyar la práctica descrita, puesto que el sistema educativo tiende a reforzar las inequidades sociales al dejar de considerar las cantidades de competencia lingüística y cultural que poseen diferentes aprendices de diferentes contextos sociales, por tanto, los profesores necesitan reconocer que la instrucción de la lengua no puede separarse de la clase social.

Por otro lado, Arikán (2011) explica cómo se ha demostrado que los estudiantes con estatus socioeconómico más alto demuestran mayores logros académicos y se matriculan en universidades de mayor prestigio en comparación a sus pares de menores ingresos. Además, ha mostrado que la clase social, la vivienda y el acceso a los recursos tienen un impacto considerable en la adquisición de sistemas de valores tanto como en los logros académicos.

Finalmente, Marks (2013), menciona que la habilidad cognitiva tiene mayor influencia que el contexto socioeconómico en lo que respecta a los logros educativos y que además de los efectos indirectos mediante la educación, esta tiene un efecto directo en la ocupación y los salarios. Sus efectos no se pueden disfrazar como simples socioeconómicos.

#### **2.2.2.4 El idioma inglés en el Perú**

Dentro de la realidad educativa peruana, se observa que cuando se habla de una lengua extranjera, el idioma inglés tiene gran aceptación, siendo así considerado prioritario dentro de las currículas educativas.

Moreno (2020) menciona que en el Perú no se utiliza el idioma inglés para comunicarse como segunda lengua, razón por la cual el colegio será el escenario principal de su aprendizaje. Esto conlleva a que se gestione un plan curricular adecuado en el área según el contexto de cada institución, en cuanto a cantidad de horas semanales, número de estudiantes por aula, recursos y docentes para reflexionar sobre una metodología adecuada para desarrollar significativamente su enseñanza y aprendizaje.

No obstante, dentro de las reformas educativas no se evidencia consistencia o planificación respecto a su enseñanza en las aulas de las instituciones nacionales. Aun así, en los últimos años el impulso ha aumentado y Perú se fijó como objetivo el bilingüismo en español e inglés para el año 2021 (Mourao et al., 2017, p.64).

Año a año, se han ido incrementando la cantidad de horas lectivas del curso de inglés, sin embargo, la realidad demuestra que hacen falta profesionales capacitados para dicha enseñanza. Es así que, dentro del nivel de educación inicial, no se cuenta con una política oficial de enseñanza temprana de idiomas.

En el sector privado, la realidad es distinta pero también diversa. Existen instituciones que ofrecen hasta diez horas de inglés por semana, mientras que otras mucho menos (Mourao et al., 2017, p.28). La documentación sobre la educación privada es escasa y no hay datos establecidos de la cantidad de escuelas ni enfoques que implementan para enseñar esta segunda lengua. Por otro lado, existe una amplia oferta por parte de institutos de idiomas que brindan sus servicios a niños desde los primeros años en adelante.

### **2.3. Definición de términos básicos**

- Vocabulario comprensivo: Refiere el conocimiento que tiene un individuo sobre el nombre de un objeto, un sujeto o una acción determinada.
- Vocabulario expresivo: Refiere el uso adecuado de una palabra determinada para referirse a un objeto, un sujeto o acción.
- Modalidad de enseñanza: Forma específica de ofrecer un servicio educativo con relación a los procedimientos administrativos, estrategias de aprendizaje y apoyos didácticos. En este sentido, una nueva modalidad implica cambios significativos en la concepción de cómo educar.
- Enseñanza del inglés por inmersión: Exposición intensiva al idioma inglés, introduciendo plenamente a un ambiente diseñado para el aprendizaje natural del mismo, a través de situaciones cotidianas y habituales. (RAE, 2018).
- Enseñanza del inglés por área académica: Exposición al idioma inglés en función a una asignatura con un número determinado de horas y en torno a una temática específica. (Peña, 2017).

### **2.4. Hipótesis**

#### **2.4.1. Hipótesis general**

Existen diferencias estadísticamente significativas en el nivel de vocabulario según la modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

#### **2.4.2. Hipótesis específicas**

- $H_1$  Existen diferencias estadísticamente significativas en el nivel de vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión y por área académica en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

- H<sub>2</sub> Existen diferencias estadísticamente significativas en el nivel de vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión y por área académica en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.



## **CAPÍTULO III**

### **METODOLOGÍA**

#### **3.1. Tipo y diseño de investigación**

Según definen Hernández et al. (2014, p.154-155), los tipos y diseños de investigación del presente estudio corresponden a un diseño no experimental puesto que la investigación se lleva a cabo sin manipular intencionalmente las variables independientes de estudio, sino que analiza los fenómenos en su ambiente natural.

Además, presenta un tipo transversal puesto que tiene como fin describir variables y analizarlas, recolectando datos en un determinado momento. En este caso se investigan dos grupos objetivos según a la modalidad de enseñanza, frente a ello se analizan las características presentadas en el vocabulario comprensivo y expresivo de cada uno de ellos. Además, es descriptivo pues su finalidad es investigar la incidencia de las modalidades de las variables en cierta población. En el estudio se analiza el vocabulario comprensivo y expresivo según la modalidad de enseñanza del idioma inglés, por inmersión o por área académica en niños de nivel Inicial - kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

#### **3.2. Población y muestra**

La población estuvo conformada por niños y niñas de nivel Inicial - Kínder, que asisten a colegios de gestión educativa privada según la modalidad de enseñanza del idioma inglés, del distrito de Surco.

En la presente investigación, se realizó un muestreo no probabilístico de tipo intencional, atendiendo al criterio de la modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños y niñas. De esta forma, se conformaron dos grupos de estudio, el primero de la institución educativa A, constituido

por 36 niños y niñas bajo la modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión y la institución educativa B, constituido por 45 niños y niñas bajo la modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica.

Tabla 1

Distribución de la muestra

<b>Modalidad de enseñanza</b>	<b>Cantidad</b>
Grupo A: Por área académica	45
Grupo B: Por inmersión	36
Total	81

### 3.2.1 Criterios de inclusión

- Niños y niñas que se encuentran cursando el grado de Kinder.
- Padres que acepten que sus hijos participen.
- Asistencia continua a clases.
- Niños y niñas cuya lengua materna sea el español.
- Niños y niñas expuestos a la enseñanza del idioma inglés por lo menos dos años consecutivos: Pre Kinder y Kinder.

### 3.2.2 Criterios de exclusión

Esta información está basada en los datos proporcionados por las tutoras de aula y el departamento psicopedagógico de cada una de las Instituciones Educativas.

- Niños y niñas con dificultades de lenguaje.
- Niños y niñas con nivel cognitivo por debajo del promedio.

### 3.3. Definición y operacionalización de variables

En la presente investigación se consideraron las siguientes variables:

- Variable dependiente: Vocabulario comprensivo y vocabulario expresivo
- Variable independiente: Modalidad de enseñanza del idioma inglés.

Tabla 2

Operacionalización de variables

<b>VARIABLES</b>	<b>DEFINICIÓN CONCEPTUAL</b>	<b>DEFINICIÓN OPERACIONAL</b>	<b>INDICADORES</b>
Vocabulario comprensivo	El vocabulario comprensivo está relacionado con el reconocimiento de las palabras, es decir, la identificación de elementos comunes y no tan comunes.	Se aplica el test de vocabulario en imágenes Peabody. Los resultados se expresan en puntuaciones desviación: CI, percentiles y eneatis. Se obtiene al comparar la puntuación directa con las tablas respectivas para transformar las puntuaciones. Primero se obtiene la puntuación directa restando el número correspondiente al elemento techo menos la cantidad de errores y se realiza la conversión del puntaje directo en su CI equivalente; luego, el CI se convierte en su percentil y eneatis correspondiente. Al final, se determina el nivel según el CI, percentil y eneatis alcanzado. Opcionalmente, se proporcionan intervalos de confianza para estas puntuaciones.	Puntaje directo  Percentil  Nivel de vocabulario comprensivo
Vocabulario expresivo	El vocabulario expresivo hace referencia a la selección de palabras adecuadas para referirse a personas, animales, objetos, acciones y otros de manera oral.	Se aplica el test figura/palabra de vocabulario expresivo de Gardner. El puntaje directo se obtiene restando el elemento techo menos la cantidad total de errores. Luego, se compara esta puntuación con las tablas respectivas según edad cronológica para transformar las puntuaciones en percentiles y eneatis. Posteriormente, se	Puntaje directo  Percentil  Nivel de vocabulario expresivo

		determina el nivel o descripción verbal según el percentil alcanzado.	
Modalidad de enseñanza del idioma inglés	Con enseñanza por inmersión: Es la exposición intensiva a un idioma extranjero, donde el estudiante se pone en contacto durante varias horas con la lengua que se quiere dominar, aunque no esté en una comunidad que la tiene como lengua materna.	Modalidad de enseñanza en la que los niños de la Institución Educativa A están inmersos al idioma inglés durante 22 horas a la semana, brindando al estudiante el contacto directo con el idioma en la jornada escolar a través de la metodología Thinking Based Learning, procurando que el aprendizaje esté basado en el pensamiento y la metacognición para construir su propio aprendizaje.	22 horas semanales
	Con enseñanza por área académica: Es la exposición limitada a un idioma extranjero, donde el estudiante se pone en contacto durante algunas horas con la lengua que se quiere aprender, en el horario correspondiente al curso de idiomas, dentro de una comunidad que no tiene este idioma como lengua materna.	Modalidad de enseñanza en la que los niños de la Institución Educativa B, reciben una cantidad limitada de horas de la asignatura del idioma inglés, correspondiente a 4 horas por semana, brindando al estudiante el contacto directo con el idioma en la jornada escolar a través de la metodología Active Learning, que responde a un enfoque didáctico integral donde se aprende a través de la acción y con el enfoque Natural Approach que consiste en el acercamiento a este segundo idioma de forma natural.	4 horas semanales

Edad	Tiempo cronológico de vida cumplido por el preescolar al momento de la evaluación.	Determinada mediante la fecha de nacimiento dada por el DNI o partida de nacimiento.	Medición directa en años y meses
Sexo	Condición de un individuo que distingue al hombre de la mujer.	Determinado por sexo masculino o femenino	Masculino Femenino

Fuente: Elaboración propia

### 3.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

#### 3.4.1. Test de Vocabulario en Imágenes (TEST PEABODY)

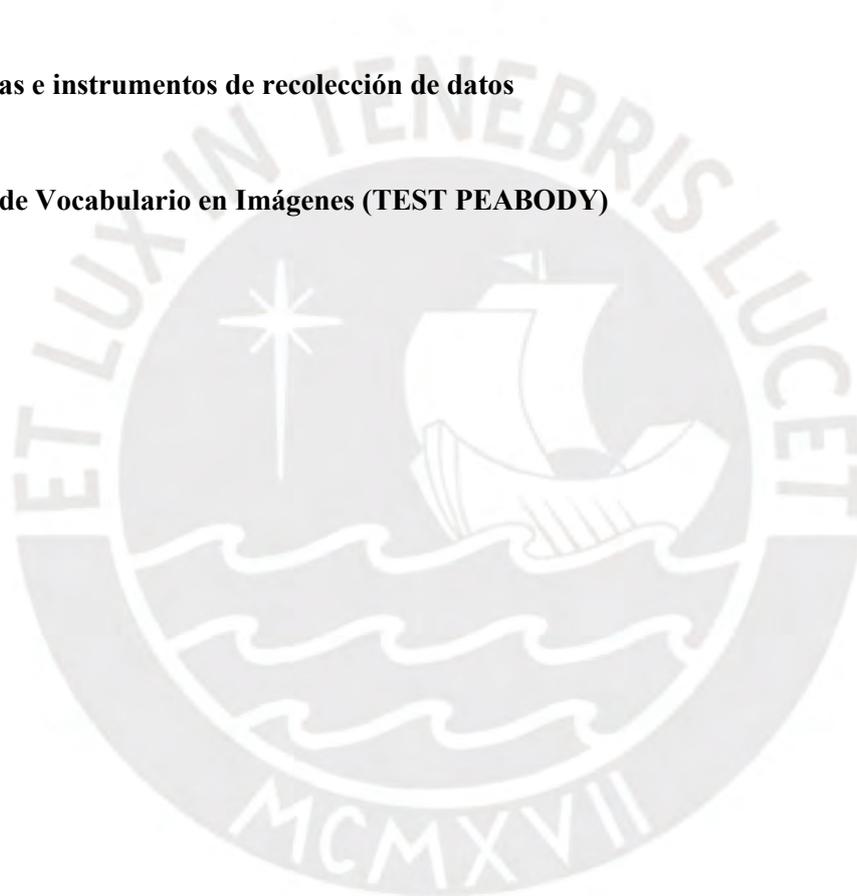


Tabla 3

Ficha técnica Test de Vocabulario en Imágenes Peabody

<b>FICHA TÉCNICA</b>	
<b>Nombre:</b>	PPVT - III PEABODY. Test de vocabulario en imágenes.
<b>Nombre original:</b>	Peabody Picture Vocabulary Test (PPVT - III)
<b>Autores:</b>	Lloyd M. Dunn y Leota M. Dunn.
<b>Procedencia:</b>	AGS. American Guidance Service (1997)
<b>Adaptación española:</b>	D. Arribas. Dpto. de I+D de TEA Ediciones (2006)
<b>Aplicación:</b>	Individual
<b>Ámbito de aplicación:</b>	De 2 años a 90 años.
<b>Duración:</b>	Variable, entre 10 a 20 minutos.
<b>Finalidad:</b>	Evaluación del nivel de vocabulario receptivo y screening de la aptitud verbal
<b>Baremación:</b>	Puntuaciones CI, eneatis, percentiles y edades equivalentes para 85 grupos de edad desde los 2 años y medio a los 90 años (en intervalos de 1 mes entre 2 años y medio y 7 años, de 2 meses entre 7 y 19 años, de 2 años entre 19 y 25 años, de 5 años entre 26 y 41 años y de 10 años hasta los 90 años)
<b>Materiales:</b>	Cuaderno de estímulos con atril, hoja de anotación y manual.

Fuente: Manual del PPVT - III PEABODY. Test de vocabulario en imágenes. (2006)

- **Descripción del Test de Vocabulario en Imágenes Peabody**

Evalúa el vocabulario comprensivo en niños desde los 2 hasta los 90 años, por medio del reconocimiento de imágenes. Consta de 192 elementos ordenados por dificultad. Cada elemento consta de una lámina con 4 ilustraciones en blanco y negro, donde la tarea del examinado es seleccionar la imagen que representa mejor el significado de la palabra presentada verbalmente por el examinador. El tiempo de aplicación medio es de 11 a 12 minutos.

Respecto a la validez, los ítems fueron seleccionados de un conjunto de palabras susceptibles de ser ilustradas gráficamente y que representan 20 áreas de contenido común como

animales, acciones o partes del cuerpo. En cuanto a la adaptación en español, se cuidó que los elementos tuviesen la misma variedad de contenidos y fueran adecuados a los niveles de edad.

En cuanto a la confiabilidad en términos de consistencia interna se calculó empleando el modelo de Rasch y el coeficiente alfa y el método de las dos mitades. Todos los valores alfa son cercanos a 0.90 y oscilan entre 0,80 y 0,99 con una median igual a 0,91.

### 3.4.2. Test Figura/Palabra Receptivo del Lenguaje (TEST DE GARDNER)

Tabla 4

Ficha técnica Test de Vocabulario Expresivo de Gardner

<b>FICHA TÉCNICA</b>	
<b>Nombre:</b>	Test Figura/Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner Adaptado.
<b>Autor de origen:</b>	Morrison Gardner. Lugar de origen: California. EEUU.
<b>Traducción al español:</b>	Dr. Carlos Manrique. Editorial Panamericana. Buenos Aires. (1era Ed. 1987).
<b>Adaptación:</b>	Castro M, Noriega G, Zavaleta M. (2012). PUCP. Adaptación léxica de ítems u pictográfica de imágenes.
<b>Duración:</b>	10 a 15 minutos aproximadamente.
<b>Aplicación:</b>	Individual
<b>Ámbito de aplicación:</b>	De 2 a 11 años de edad.
<b>Significación:</b>	Evalúa el vocabulario expresivo.
<b>Materiales:</b>	Set de láminas, hojas de registro de respuestas y manual de administración.
<b>Baremo original:</b>	Muestra de niños de EEUU (1987).
<b>Baremo peruano:</b>	Estandarizado en muestra de niños de Lima Metropolitana. Castro y cols. (2013) Tesis. PUCP.

Fuente: Castro M, Noriega G, Zavaleta M. (2012).

- **Descripción del Test**

Evalúa el vocabulario expresivo en niños desde los 2 hasta los 11 años, por medio de la denominación de imágenes, donde el niño verbaliza una respuesta entre cuatro estímulos pues se espera que el evaluado emita su respuesta de forma oral. Esta prueba contiene 110 ítems, organizados según la dificultad creciente acorde a cada edad y requiere aproximadamente de 10 a 15 minutos.

En cuanto a la confiabilidad del test adaptado, se realizó a través del método Alfa de Cronbach donde se alcanzó valores que fluctúan entre 0,73 y 0,80; lo cual indica que la prueba es confiable.

Respecto a la validez no se puede resumir solo en un índice numérico, sino que se asegura a través la acumulación de evidencia teórica, estadística, empírica y conceptual del uso de las puntuaciones. Fue estimada a través del criterio de jueces expertos y corroborada por el método V de Aiken, obteniendo un coeficiente de 0,80 y 1; añadido a esto se realizó una diferencia entre rangos de edad a través del análisis de varianza que tuvo como resultado una alta significatividad. Ello indica que la prueba además de confiable es válida.

### **3.4.3 Encuesta a padres: “Segunda lengua (inglés) en niños de nivel Inicial-kínder”**

La encuesta dirigida a los padres de familia tuvo por objetivo conocer las condiciones en las cuales estimulan en sus hijos el aprendizaje del idioma inglés en el entorno familiar.

Para tal fin, se elaboraron 5 preguntas específicas con múltiples alternativas de respuesta y algunos espacios para detallar información relevante. Estas preguntas recogieron información en relación a:

- Idioma (s) que hablan los padres.
- Nivel de dominio del idioma inglés de los padres.
- Idioma (s) que emplea con mayor frecuencia en casa.
- Actividades que realiza en el hogar para estimular el idioma inglés.
- Refuerzo académico del idioma inglés para sus hijos.

La encuesta se realizó de forma virtual, mediante el uso de formularios de Google y también en formato físico para los padres que tuvieron dificultades con la modalidad virtual. Se enviaron con un plazo de respuesta determinado.

### **3.5. Procedimiento de recolección de datos**

En primer lugar, se realizó el envío de cartas de presentación para acceder a la aplicación de las pruebas en cada institución. Posterior a la aprobación de las cartas enviadas, se realizaron las coordinaciones para la aplicación de las pruebas a los niños según los horarios disponibles. Paso seguido, se les aplicaron las pruebas para evaluar el vocabulario comprensivo y expresivo de manera presencial e individual.

Paralelamente, se aplicó la encuesta “Segunda lengua (inglés) en niños de nivel Inicial-Kinder” a los padres de cada institución. Respecto a la Encuesta para padres, esta fue proporcionada a las familias en formato virtual y físico para que las puedan llenar y devolver.

Tras lo cual se procedió a calificar las pruebas y elaborar la base de datos en Excel para realizar el análisis de los datos obtenidos. Por otro lado, se procedió a realizar las tabulaciones, es decir, ordenar los datos e información recopilada en las encuestas. Finalmente, se elaboraron los cuadros de las pruebas y las encuestas para el análisis correspondiente.

### **3.6. Procesamiento y análisis de datos**

Para el procesamiento y análisis de los datos, se hizo uso de la estadística descriptiva a través del programa SPSS - 22. Así, los datos cuantitativos se reportaron a través de medias, medianas, desviaciones estándar, mínimo, máximo y rangos. Por otro lado, los datos categóricos se reportaron a través de frecuencias y porcentajes.

Además, las variables se compararon mediante la prueba T de Student según el cumplimiento de supuestos de normalidad (índice Kolmogorov-Smirnov).

Así también para comparar los datos categóricos se usó la prueba Chi cuadrado (X<sup>2</sup>).

## **CAPÍTULO IV**

### **RESULTADOS**

#### **4.1. Presentación de resultados**

Los resultados corresponden a los hallazgos organizados en tablas y gráficos de acuerdo a las variables de estudio. Estos son analizados estadísticamente en relación a los objetivos de estudio, cuyos resultados serán discutidos en base a los antecedentes.

Así, se presentan, en primer lugar, los resultados descriptivos acerca del vocabulario comprensivo y del vocabulario expresivo; luego, se presentan los datos referentes a la contrastación de las hipótesis y finalmente, se muestran los resultados de la encuesta aplicada a los padres.

##### **4.1.1 Resultados estadísticos descriptivos**

En la tabla 5, se observan los estadísticos descriptivos correspondientes a los puntajes directos del vocabulario comprensivo de los niños que cursan el nivel inicial – Kínder según la modalidad de enseñanza del idioma inglés de las instituciones educativas a las que asisten.

Los niños del grupo A, que reciben la enseñanza del idioma inglés según área académica, obtienen un puntaje acorde a una media de 71.7, mientras que los niños del grupo B que reciben la enseñanza del idioma inglés por inmersión, obtienen un puntaje equivalente a una media de 75.5.

Tabla 5

Puntuación directa del vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés

	Modalidad de enseñanza del idioma inglés	
	Por área académica (A)	Por inmersión (B)
n (%)	45 (56%)	36 (44%)
Media	71.7	75.5
Mediana	73	76
Desviación Estándar	13.8	14.0
Mínimo	42	48
Máximo	102	104
Rango	60	56

En la tabla 6, se observan los estadísticos descriptivos correspondientes a los puntajes directos del vocabulario expresivo de los niños que cursan el nivel inicial – Kínder según la modalidad de enseñanza del idioma inglés de las instituciones educativas a las que asisten.

Los niños del grupo A que reciben la enseñanza del idioma inglés según área académica obtienen un puntaje acorde a una media de 62.6 mientras que los niños del grupo B que reciben una enseñanza del idioma inglés por inmersión, obtienen un puntaje equivalente una media de 68.6.

Se puede observar que el grupo B, conformado por niños quienes están expuestos al idioma inglés bajo una enseñanza por inmersión, presenta una ligera superioridad respecto al vocabulario expresivo.

Tabla 6

Puntuación directa del vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés

	Modalidad de enseñanza del idioma inglés	
	Por área académica (A)	Por inmersión (B)
n (%)	45 (55.6%)	36 (44.4%)
Media	62.6	68.6
Mediana	62	69
Desviación Estándar	11.3	11.7
Mínimo	36	45
Máximo	85	91
Rango	49	46

En la tabla 7 se encuentra información respecto al nivel de vocabulario comprensivo de ambos grupos, donde el grupo A que recibe una modalidad de enseñanza del idioma inglés según área académica tiene predominancia en el nivel medio alto con un 51%, seguido del nivel moderadamente alto con un 29%. Los niveles medio bajo, moderadamente bajo y muy bajo presentan una menor incidencia con el 16%, 4% y 0% respectivamente.

En relación al vocabulario comprensivo del grupo B que recibe una modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión, se observa predominancia del nivel medio alto con un 47% seguido del nivel moderadamente alto con un 33%. Los niveles medio bajo, moderadamente bajo y muy bajo presentan una menor incidencia con el 17%, 3% y 0% respectivamente.

Se puede observar que en ambos grupos existe una predominancia de niños que reflejan un nivel de vocabulario comprensivo en la categoría medio alto.

Tabla 7

Nivel de vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica y por inmersión

Vocabulario Comprensivo		Por área académica (A)		Por inmersión (B)	
Nivel	Intervalos	Fr	%	Fr	%
Muy alto	98 - +	0	0%	0	0%
Moderadamente alto	84 - 97	13	29%	12	33%
Medio alto	50 - 83	23	51%	17	47%
Medio bajo	16 - 47	7	16%	6	17%
Moderadamente bajo	2 - 14	2	4%	1	3%
Muy bajo	0.1 - 2	0	0%	0	0%

En la tabla 8 se presenta información respecto al nivel de vocabulario expresivo de ambos grupos, donde el grupo A, conformado por niños que reciben una modalidad de enseñanza del idioma inglés según área académica, evidencia un rendimiento con predominancia en el nivel promedio con un 47%, seguido del nivel superior con un 27%. Los niveles sobre el promedio, bajo el promedio y bajo presentan una menor incidencia con el 22%, 4% y 0% respectivamente.

Por otro lado, el vocabulario expresivo del grupo B conformado por niños que reciben una modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión, evidencia un desempeño con predominancia en el nivel superior con un 42%, seguido del nivel sobre el promedio con un 31%. Los niveles promedio, bajo el promedio y bajo presentan una menor incidencia con el 28%, 0% y 0% respectivamente.

Se observa que el grupo A cuya enseñanza del inglés se da por área académica, presenta mayor porcentaje de niños con vocabulario expresivo en nivel promedio frente al grupo B cuya enseñanza se da por inmersión, el cual presenta mayor porcentaje de niños con un vocabulario expresivo en nivel superior.

Tabla 8

Nivel de vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica y por inmersión

Vocabulario Expresivo		Por área académica (A)		Por inmersión (B)	
Nivel	Intervalos	Fr	%	Fr	%
Superior	96 - +	12	27%	15	42%
Sobre el promedio	77 - 95	10	22%	11	31%
Promedio	23 - 76	21	47%	10	28%
Bajo el promedio	4 - 22	2	4%	0	0%
Bajo	- 4	0	0%	0	0%

#### 4.1.2 Contratación de hipótesis

Para realizar la contrastación de las hipótesis de estudio, previamente se buscó identificar si los datos de la variable vocabulario comprensivo y vocabulario expresivo seguían o no una distribución normal. Por ello, se utilizó el índice Kolmogorov-Smirnov, debido a que la significación bilateral es mayor a 0,05 por lo cual no existen mayores diferencias entre el resultado de ambos grupos evaluados respecto a la variable de estudio, siendo los resultados los que a continuación se presentan:

Tabla 9

Prueba de normalidad

	Kolmogorov -Smirnov <sup>a</sup>		
	Estadístico	gl	Sig.
Vocabulario comprensivo	,069	81	,200*
Vocabulario expresivo	,079	81	,200*

Fuente procesador SPSS-22

En tal sentido, al observarse que el valor obtenido es mayor al nivel de significancia  $p < 0,05$ , se concluye que los datos de la variable vocabulario comprensivo y vocabulario expresivo siguen una distribución normal. Por tanto, se eligió la prueba estadística paramétrica para la contrastación de las hipótesis, tal como la prueba t de Student para muestras independientes y para variables categóricas se utilizó la prueba Chi cuadrado X<sup>2</sup>.

## Contrastación de la hipótesis

H<sub>1</sub> Existen diferencias estadísticamente significativas en el nivel de vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión y por área académica en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

En la tabla 10, se observa que no existen diferencias significativas en el nivel de vocabulario comprensivo según la modalidad de enseñanza del idioma inglés, pues ambas tienen una media similar, presentado un valor de 71,7 y 75,5 para los grupos por área académica y por inmersión respectivamente. Además, se observa que el valor de la t de Student obtenido ( $t = -1,212$ ; Sig. bilateral = 0,229) no es estadísticamente significativo al nivel de  $p < 0,05$ . Por lo tanto, este resultado permite establecer que no existen diferencias entre las puntuaciones medias obtenidas en el vocabulario comprensivo de los grupos de niños que reciben la enseñanza del idioma inglés según modalidad por área académica o por inmersión.

Tabla 10

Diferencia en las puntuaciones medias en vocabulario comprensivo entre niños que reciben la enseñanza del idioma inglés por área académica y por inmersión

Variable	Modalidad académica	N	Media	Desviación estándar	Valor t	Sig. bilateral
Vocabulario comprensivo	Por área académica (A)	45	71,7	13,811	-1,212	0,229
	Por inmersión (B)	36	75,5	14,003		

Fuente procesador SPSS-22

La tabla 11 señala que el valor de Chi cuadrado obtenido ( $\chi^2 = 0,335$  Sig. = 0,949) no es estadísticamente significativo al nivel de  $p < 0,05$ . Este resultado indica que no existen diferencias en el nivel de vocabulario comprensivo alcanzado según la modalidad de enseñanza del idioma inglés en los niños de la muestra estudiada.

Tabla 11

Diferencias en el nivel de vocabulario comprensivo alcanzado según la modalidad de enseñanza

	Valor	Df	Significación asintótica bilateral
Chi cuadrado de Pearson	,355 <sup>a</sup>	3	,949

Fuente procesador SPSS-22

En la tabla 12 se aprecia que el nivel de vocabulario comprensivo más frecuente para los niños expuestos al idioma inglés bajo las modalidades por inmersión y área académica es el que corresponde a la categoría medio alto con el 51% y 47% respectivamente.

Tabla 12

Descripción del nivel de vocabulario comprensivo y modalidad de enseñanza del idioma inglés

Nivel Vocabulario Comprensivo	Modalidad académica	
	Por área académica (A)	Por inmersión (B)
Muy alto	0 0%	0 0%
Moderadamente alto	13 29%	12 33%
Medio alto	23 51%	17 47%
Medio bajo	7 16%	6 17%
Moderadamente bajo	2 4%	1 3%
Muy bajo	0 0%	0 0%

H<sub>2</sub> Existen diferencias estadísticamente significativas en el nivel de vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión y por área académica en niños de nivel Inicial - kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

En relación a la tabla 13, se observa que el valor de la t de Student obtenido ( $t = -2,326$ , Sig. bilateral = 0,023) es estadísticamente significativo al nivel de  $p < 0,05$ . Por lo tanto, este

resultado permite establecer que existen diferencias entre las puntuaciones medias obtenidas en el vocabulario expresivo de los grupos de niños que reciben la enseñanza del idioma inglés según modalidad por área académica o por inmersión.

Tabla 13

Diferencia en las puntuaciones medias en vocabulario expresivo entre niños que reciben la enseñanza del idioma inglés por área académica y por inmersión

Variable	Modalidad académica	N	Media	Desviación estándar	Valor t	Sig. Bilateral
Vocabulario expresivo	Por área académica (A)	45	62,6	11,292	-2,326	0,023
	Por inmersión (B)	36	68,6	11,651		

Fuente procesador SPSS-22

Ahora bien, la tabla 14 señala que el valor de Chi cuadrado obtenido ( $\chi^2 = 5,350$  Sig. =0,148) no es estadísticamente significativo al nivel de  $p < 0,05$ . Este resultado indica que no existen diferencias en el nivel de vocabulario expresivo alcanzado según la modalidad de enseñanza del idioma inglés en los niños de la muestra estudiada.

Tabla 14

Diferencias en el nivel de vocabulario expresivo alcanzado según la modalidad de enseñanza

	Valor	Df	Significación asintótica bilateral
Chi cuadrado de Pearson	5,350 <sup>a</sup>	3	,148

Fuente procesador SPSS-22

En la tabla 15 se observa que el nivel de vocabulario expresivo más frecuente para los niños expuestos al idioma inglés bajo las modalidades por inmersión y área académica es el que corresponde a las categorías promedio y superior con el 47% y 42% respectivamente.

Tabla 15

Descripción del nivel de vocabulario expresivo y modalidad de enseñanza del idioma inglés

Nivel Vocabulario Expresivo	Modalidad académica	
	Por área académica (A)	Por inmersión (B)
Superior	12 27%	15 42%
Sobre el promedio	10 22%	11 31%
Promedio	21 47%	10 28%
Bajo el promedio	2 4%	0 0%
Bajo	0 0%	0 0%

#### 4.1.3 Resultados de la encuesta

La investigación realizada buscaba determinar el nivel de exposición de los niños evaluados al idioma inglés. Por lo cual, se consideró importante conocer las condiciones de estimulación del idioma inglés por parte de los padres en niños del Nivel Inicial – Kínder expuestos a una enseñanza por inmersión o por área académica en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

Por ello, a continuación, se describen los resultados de la encuesta a través de frecuencias y porcentajes:

En la tabla 16, referida al idioma(s) que hablan los padres según modalidad de enseñanza del idioma inglés de la institución educativa a la que asisten sus hijos, se puede observar que los padres del grupo A, cuyos hijos reciben una enseñanza del idioma inglés según modalidad por área académica, en su mayoría, ambos progenitores hablan español e inglés, representando el 47%, seguido de un 24% donde ambos padres sólo hablan español. Con menor frecuencia, se presenta un 20% de familias donde un padre habla español y el otro, inglés y un 9% de padres

donde uno o ambos hablan otra lengua distinta al inglés.

Por otro lado, los padres del grupo B, cuyos hijos reciben una enseñanza del idioma inglés según modalidad por inmersión, en su mayoría, ambos progenitores hablan español e inglés representando el 44%, seguido de un 28% de familias donde un padre habla español y el otro, inglés. En menor incidencia se presenta un 19% donde ambos padres sólo hablan español y un 8% de padres donde uno o ambos hablan otra lengua distinta al inglés.

Se aprecia que, en los dos grupos existe una predominancia de familias donde ambos padres hablan español e inglés y una menor incidencia de padres donde uno o ambos hablan otra lengua distinta al inglés.

Tabla 16

Idioma (s) que hablan los padres según modalidad de enseñanza del idioma inglés de la institución educativa a la que asisten sus hijos

Ítems	Por área académica (A)		Por inmersión(B)	
	Fr	%	Fr	%
Sólo español ambos padres	11	24%	7	19%
Un padre, español y otro, inglés	9	20%	10	28%
Español e inglés ambos padres	21	47%	16	44%
Otra lengua distinta al inglés uno o ambos padres	4	9%	3	8%
Total	45	100%	36	100%

En la tabla 17 se puede observar los datos correspondientes a los porcentajes según la frecuencia del dominio del idioma inglés que tienen los padres de familia según modalidad de enseñanza del idioma inglés de la institución educativa a la que asisten sus hijos.

Los padres del grupo A, cuyos hijos reciben una enseñanza de la modalidad de inglés según área académica, en su mayoría ambos padres tienen un nivel de inglés intermedio representando el 64%, seguido de un 22% donde ambos padres tienen un nivel de inglés avanzado. Con menor frecuencia se presenta un 13% donde ambos padres tienen un nivel de inglés básico.

Por otro lado, los padres del grupo B, cuyos hijos llevan una enseñanza del inglés por inmersión; en su mayoría ambos padres tienen un nivel de inglés avanzado representando el 47%, seguido de un 36% donde ambos padres tienen un nivel de inglés intermedio. Con menor frecuencia, se presenta un 17% donde ambos padres tienen un nivel de inglés básico.

Se puede observar que en el grupo A (niños bajo la enseñanza del inglés por área académica) existe una predominancia de familias donde los padres tienen un dominio del idioma inglés de nivel intermedio; mientras que, el grupo B (niños bajo enseñanza del inglés por inmersión) presenta familias con mayor incidencia de padres con un dominio del idioma inglés de nivel avanzado.

Tabla 17

Nivel de dominio del idioma inglés que tienen los padres de familia

Ítems	Por área académica (A)		Por inmersión (B)	
	Fr	%	Fr	%
Básico	6	13 %	6	16 %
Intermedio	29	64 %	13	36 %
Avanzado	10	22 %	17	47 %
Total	45	100%	36	100%

En la tabla 18 se puede observar los datos correspondientes a los porcentajes según la frecuencia del idioma(s) que usan con mayor regularidad el entorno familiar de su hijo para comunicarse según modalidad de enseñanza del idioma inglés de la institución educativa a la que asisten sus hijos.

Los padres del grupo A cuyos hijos reciben una enseñanza de la modalidad de inglés según área académica, en su mayoría el entorno familiar usa solo el español para comunicarse representando el 28%, seguido de un 17% donde el entorno familiar usa frecuentemente el español y en menor frecuencia en inglés. Con menor frecuencia se presenta un 0% del entorno familiar donde frecuentemente hablan en inglés y en menor frecuencia en español; y de igual manera, con un 0% el entorno familiar que tiene uso de otro idioma distinto al inglés o español al comunicarse.

Por otro lado, los padres del grupo B, cuyos hijos llevan una enseñanza del inglés por inmersión; en su mayoría el entorno familiar usa frecuentemente el español y en menor frecuencia en inglés para comunicarse representando el 61%, seguido de un 31% donde el entorno familiar usa solo el español para comunicarse. Con menor frecuencia se presenta un 6% del entorno familiar donde frecuentemente hablan en inglés y en menor frecuencia en español; y con 3% el entorno familiar que tiene uso de otro idioma distinto al inglés o español al comunicarse.

Se puede observar que el grupo A (enseñanza del inglés por área académica) existe una predominancia de familias donde el entorno familiar usa para comunicarse sólo el español

mientras que el grupo B (enseñanza del inglés por inmersión) tiene mayor incidencia de padres que hablan frecuentemente hablan en español y en menor frecuencia en inglés.

Tabla 18

Idioma (s) que usan con mayor frecuencia el entorno familiar de su hijo.

Ítems	Por área académica (A)		Por inmersión (B)	
	Fr	%	Fr	%
Sólo español	28	62%	11	31%
Frecuentemente hablan en español y en menor frecuencia en inglés.	17	38 %	22	61 %
Frecuentemente hablan en inglés y en menor frecuencia en español.	0	0 %	2	6 %
Mayor uso de otro idioma.	0	0%	1	3 %
Total	45	100 %	36	100 %

En la tabla 19 se puede observar los datos correspondientes a los porcentajes según las actividades que realiza su niño en el hogar para estimular el idioma inglés según modalidad de enseñanza del idioma inglés de la institución educativa a la que asisten sus hijos.

Los padres del grupo A cuyos hijos reciben una enseñanza de la modalidad de inglés según área académica, en su mayoría escuchan música representando el 39%, seguido de un 28% donde ven videos. Con menor frecuencia se presenta un 19% de uso de palabras en inglés, un 8% que leen cuentos y un 5% que no realiza ninguna actividad.

Por otro lado, los padres del grupo B, cuyos hijos llevan una enseñanza del inglés por inmersión; en su mayoría escuchan música representando el 32%, seguido de un 29% donde ven videos. Con menor frecuencia se presenta un 26% de uso de palabras en inglés, un 11% que leen cuentos y un 2% que no realiza ninguna actividad.

Se puede observar que en ambos grupos existe una predominancia de familias donde las actividades que realiza su niño en el hogar para estimular el idioma inglés es el escuchar música.

Tabla 19

Actividades que realiza su niño en el hogar para estimular el idioma inglés

Ítems	Por área académica (A)		Por inmersión (B)	
	Fr	%	Fr	%
Ver videos	27	28 %	25	29 %
Escuchar música	37	39 %	27	32 %
Leer cuentos	8	8 %	9	11 %
Uso frecuente de palabras en inglés	18	19 %	22	26 %
No realiza ninguna actividad	5	5 %	2	2 %

En la tabla 20 se puede observar los datos correspondientes a los porcentajes según el refuerzo académico del idioma inglés que reciben sus hijos según modalidad de enseñanza del idioma inglés de la institución educativa a la que asisten sus hijos.

Los padres del grupo A cuyos hijos reciben una enseñanza de la modalidad de inglés según área académica, en su mayoría no cuentan con refuerzo representando el 93%, seguido de un 4% donde reciben talleres de refuerzo. Con menor frecuencia se presenta un 2% las clases en academia de idiomas y un 0% que recibe clases particulares en un segundo idioma.

Por otro lado, los padres del grupo B, cuyos hijos llevan una enseñanza del inglés por inmersión; en su mayoría no recibe refuerzo representando el 83%, seguido de un 17% que recibe clases particulares en un segundo idioma. Con menor frecuencia se presenta un 0% las clases en la academia de idiomas y los talleres de refuerzo.

Se aprecia que en ambos grupos existe una predominancia de familias donde los niños no reciben clases particulares en un segundo idioma.

Tabla 20

Refuerzo académico del idioma inglés para sus hijos

Ítems	Por área académica (A)		Por inmersión (B)	
	Fr	%	Fr	%
Clases particulares en un segundo idioma	0	0 %	6	17%
Clases en academia de idiomas	1	2%	0	0 %
talleres de refuerzo	2	4 %	0	0 %
No recibe refuerzo	42	93 %	30	83 %
Total	45	100 %	36	100 %

#### 4.2 Discusión de resultados

La presente investigación tuvo como objetivo describir el nivel de vocabulario según la modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kínder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

A partir de ello, al identificar el nivel de vocabulario comprensivo, se halló que en ambos grupos existe una predominancia de niños que reflejan nivel medio alto en este dominio. En este sentido, se toma en cuenta la investigación realizada por Carrasco (2015), donde se hallaron mejores niveles en el vocabulario comprensivo en niños pertenecientes a centros educativos privados, predominando el nivel promedio (93.6%). Este resultado es similar a lo hallado en el presente estudio, considerando que, ambos grupos de los niños de la muestra pertenecen a instituciones educativas privadas, por lo que, en las dos escuelas, se hallan resultados similares. Así, en esta investigación predomina el nivel medio alto en el vocabulario comprensivo con porcentajes de 51% (área académica) y 47% (inmersión).

Ahora bien, al comparar el nivel de vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión y por área académica, el análisis reveló que no había diferencias significativas entre las puntuaciones obtenidas en esta habilidad de los niños expuestos bajo ambas modalidades. Se puede interpretar que la modalidad de enseñanza del idioma inglés no interfiere de manera significativa en el desarrollo del vocabulario comprensivo. Teniendo en cuenta el estudio realizado por Moreno (2020), los niños a temprana edad son capaces de aprender uno o más idiomas de manera simultánea y son capaces de diferenciar cada uno de ellos y consolidarlos.

En cuanto al vocabulario expresivo, en esta investigación, el nivel obtenido por el grupo de enseñanza de inglés por área académica, presenta un mayor porcentaje de niños que se ubican

en el nivel promedio y el grupo cuya enseñanza se da por inmersión, presenta un mayor porcentaje de niños que obtienen un nivel superior. Es así que tomando en consideración la investigación realizada por Cosser y Fernández (2017) se halló que el 80% de los sujetos de estudio se ubicaron en el nivel de desempeño promedio en el vocabulario expresivo. Esto se asemeja a los resultados obtenidos por los niños que asisten a la institución con modalidad de enseñanza del inglés por área académica, quienes tienen el 47% de menores en nivel promedio, sin embargo, difiere del resultado obtenido por los niños de la institución con modalidad de enseñanza por inmersión, quienes únicamente tienen al 28% de sus menores en este nivel, siendo en este grupo, el nivel superior el que tiene mayor predominancia con un 42%. El que la institución con modalidad de enseñanza por inmersión tenga en su mayoría un nivel superior de vocabulario expresivo, se relaciona con los estudios de Williams y Burden (1997), citados por Pishghadam (2011), quienes indican que el impacto del contexto en el aprendizaje de una lengua es considerable, ya que capacitará a los individuos a desarrollarse como unos aprendices completamente integrados. El utilizar diferentes recursos y la relación con pares y adultos, puede tener una profunda influencia en la forma en que un individuo pueda o no aprender una lengua. Así también, Moreno (2020) sostiene que, cuando una persona tiene las condiciones y el entorno propicio y está expuesta permanentemente a un idioma extranjero desde una edad temprana, las conexiones neuronales del segundo idioma se encuentran estrechamente arraigadas a la lengua materna, permitiéndole así un buen dominio del idioma. Por ello, se puede interpretar que la modalidad de enseñanza del idioma inglés no determina necesariamente el desarrollo del vocabulario expresivo.

Por último, al describir las condiciones de estimulación del idioma inglés por parte de los padres en niños del Nivel Inicial – Kínder expuestos a una enseñanza por inmersión o por área académica en instituciones educativas privadas del distrito de Surco se encontró que existen similitudes y también diferencias según el cuestionario presentado a los padres de ambas instituciones educativas. Es importante tener en cuenta que, los datos resultantes de esta encuesta deben ser tomados con cautela, debido a que puede influir la subjetividad de los padres de familia en sus respuestas. No obstante, la información recabada es considerada de relevancia para describir la presente investigación.

Se aprecia que, en los dos grupos (área académica e inmersión), existe una predominancia de familias donde ambos padres hablan español e inglés, los niños escuchan música como principal actividad de estimulación del idioma y predominancia donde los niños no reciben clases particulares en este segundo idioma. En cambio, los resultados difieren en el dominio del idioma inglés de los padres de cada grupo; así, los padres del grupo de niños bajo la modalidad de enseñanza del inglés por área académica tiene preferentemente un dominio del idioma inglés de nivel intermedio y el entorno familiar usa para comunicarse sólo el español, en

su mayoría, mientras que los padres del grupo de niños bajo la modalidad por inmersión, tiene una mayor incidencia de dominio del idioma inglés en nivel avanzado y ellos, en su mayoría, frecuentemente hablan en español y en menor frecuencia en inglés.

Se interpreta que el grupo por inmersión tiene un mejor desempeño en el vocabulario expresivo debido a que reciben mayor estimulación en su entorno familiar, puesto que sus padres en su mayoría tienen un dominio del inglés en nivel superior y hablan este idioma con más frecuencia. En contraste, con el grupo por área académica, quienes tienen un desempeño promedio pues sus padres tienen en su mayoría un nivel intermedio de dominio de inglés y hablan este idioma con menor frecuencia que el primer grupo. Es así que, según la ASHA, los padres que quieren estimular a sus hijos con actividades para tener un mejor desempeño en un segundo idioma, deberían contarles cuentos, escuchar música, ver videos y programas de televisión y optar por un programa de idiomas como lo es la educación bilingüe.

En el caso del grupo cuya enseñanza del inglés se da mediante inmersión, los padres le brindan al niño la oportunidad de practicar el idioma durante todo el horario académico, lo cual beneficia el desarrollo de la segunda lengua, así como también de la lengua materna.

Además, algunos estudios de Bojorque-Iñegues (2022) mencionan que el desarrollo del vocabulario se encuentra influenciado desde edades tempranas por el contexto socioeconómico, donde estarían implicadas algunas situaciones de desigualdad social; lo que en consecuencia propicia que algunos niños desarrollen un vocabulario amplio y otros uno limitado. De igual manera, el nivel de instrucción de la madre sería un factor determinante en este desarrollo

En resumen, los resultados del presente estudio permiten señalar que el nivel de vocabulario comprensivo en niños que cursan el grado kinder en el nivel inicial según la modalidad de enseñanza del idioma inglés se encuentra en su mayoría en el nivel medio alto, mientras que, el vocabulario expresivo se halla entre los niveles promedio y superior. Ello facultaría afirmar que, la evolución del vocabulario en el español como idioma materno, no se vería afectado ante la enseñanza de una segunda lengua, en este caso, el idioma inglés.

En ese sentido, dentro del marco evolutivo correspondiente al vocabulario, según Acosta et al. (2002, p.97) se espera que un niño de 5 años comprenda alrededor de 2000 a 2200 palabras y también en sus habilidades expresivas debe ser capaz de usar preposiciones y adverbios de tiempo y tiempo como “antes”, “después” y “mientras”. Además, todo este repertorio va usándose dependiendo del contexto y organizándolo según sea conveniente. Por ello, “cuanto más se expande el léxico mental del niño, requerirá de mayor y mejor organización cognitiva, de modo

que se creen redes semánticas” (Susaníbar et al., 2016). Por lo cual, ambos grupos de estudio tienen un nivel de vocabulario que se encuentra dentro de lo esperado o incluso lo supera.

La edad de la muestra, 5 años, es una fuente de información importante puesto que los niños se encuentran en un período crítico, la transición entre la educación inicial y la educación primaria. En esta primera etapa los niños tienen un vocabulario maduro y completo, siendo capaces de manejar un amplio bagaje de palabras de diversas categorías, lo cual permite que se logre explorar un vocabulario ya desarrollado. Por otro lado, como menciona Acosta et al. (2002) a partir de los 6 años, la estimulación del lenguaje se potencia enormemente por diversos factores como la escolarización, pues la ganancia de su vocabulario se vería influenciada en gran medida por los hábitos de lectura que cada niño tenga, siendo esto algo muy variable. Por ello, se toma en cuenta esta edad “límite” donde la estimulación y aprendizaje del vocabulario se debe en gran medida al entorno en el que se encuentra.



## CONCLUSIONES

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos en la investigación se concluye lo siguiente:

- El nivel de vocabulario comprensivo según la modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión en niños del nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco con mayor predominio es el medio alto.
- El nivel de vocabulario comprensivo según la modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica en niños del nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco con mayor predominio es el medio alto.
- El nivel de vocabulario expresivo según la modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión en niños del nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco con mayor predominio es el superior.
- El nivel de vocabulario expresivo según la modalidad de enseñanza del idioma inglés por área académica en niños del nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco con mayor predominio es promedio.
- Al comparar el nivel del vocabulario comprensivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés, se encuentra que existe un mayor predominio de desempeño medio alto, tanto en niños del nivel inicial – kinder, expuestos a la modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión como por área académica en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.
- No existen diferencias significativas en el nivel de vocabulario comprensivo alcanzado por los niños del Nivel Inicial – Kinder según la modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión y por área académica.
- Al comparar el nivel del vocabulario expresivo según modalidad de enseñanza del idioma inglés, se encuentra que, en modalidad por área académica, existe un mayor predominio de desempeño promedio, sin embargo, en la modalidad por inmersión predomina el desempeño superior, en los niños del nivel inicial – kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco.

- No existen diferencias significativas en el nivel de vocabulario expresivo alcanzado por los niños del Nivel Inicial – Kinder según la modalidad de enseñanza del idioma inglés por inmersión y por área académica, sin embargo, si se hallan tales diferencias en las puntuaciones medias obtenidas.
- Según las condiciones de estimulación del idioma inglés, el grupo de padres cuyos hijos reciben una enseñanza del idioma bajo la modalidad por inmersión refiere un dominio avanzado, mientras que, los padres del grupo por área académica, refieren un dominio intermedio.
- Según las condiciones de estimulación del idioma inglés, los padres del grupo bajo la modalidad por inmersión hablan con mayor frecuencia en español y con menor frecuencia en inglés, mientras que los padres del grupo bajo la modalidad por área académica, en su mayoría hablan en español.
- Según las condiciones de estimulación del idioma inglés en ambos grupos de padres, se evidencia que predomina el escuchar música como actividad para estimular el idioma inglés.
- Según las condiciones de estimulación del idioma inglés en ambos grupos existe una predominancia donde los niños no reciben clases particulares en un segundo idioma.

## RECOMENDACIONES

A los docentes:

- Realizar capacitaciones constantes relacionadas a la enseñanza del segundo idioma para que ello repercuta de manera positiva en el aprendizaje global del niño.
- Realizar las derivaciones oportunas en los niños que han sido identificados con alguna necesidad respecto al desarrollo de su lenguaje.
- Implementar en el aula recursos pedagógicos que permitan estimular las habilidades lingüísticas para los niños según sus requerimientos y con ello potenciar el desarrollo de su lenguaje.

A los padres y madres:

- Propiciar desde edades tempranas la estimulación del lenguaje en su idioma materno de forma cotidiana, a través de actividades lúdicas.
- Fomentar espacios de diálogo que permitan enriquecer el vocabulario de manera natural, sirviendo de modelo para sus hijos.

A los investigadores:

- Considerar la presente investigación como punto de partida para realizar más estudios sobre el desarrollo del vocabulario, tomando en cuenta otras variables.
- Realizar nuevas investigaciones para conocer el desarrollo del vocabulario en diversas edades, en niños expuestos a dos o más idiomas.
- Llevar a cabo nuevos estudios, a fin de conocer el desarrollo del vocabulario en colegios públicos y privados.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acosta V., Moreno, A., Ramos, V., Quintana, A. y Espino, O. (2002). *La evaluación del lenguaje. Teoría y práctica del proceso de evaluación de la conducta lingüística infantil*. Málaga: Aljibe.
- Agustín-Llach M. (2017). *The impact of bilingualism on the acquisition of an additional language: Evidence from lexical knowledge, lexical fluency, and (lexical) cross-linguistic influence*. International Journal of Bilingualism. <https://doi.org/10.1177/1367006917728818>
- Alarcón, R. (2008). *Métodos y diseños de investigación del comportamiento*. Universidad Ricardo Palma.
- American Speech-Language-Hearing Association (ASHA). *El niño y el bilingüismo*. Consulta: 08 de abril de 2023. <https://www.asha.org/public/speech/spanish/el-nino-y-el-bilinguismo/>
- Ardila, A. (2012). *Ventajas y desventajas del bilingüismo*. Miami: Florida International University.
- Arikan, A. (2011). *Prospective English Language Teacher's Perceptions of the Target Language and Culture in Relation to their Socioeconomic Status*. Published by Canadian Center of Science and Education, Vol. 4, No. 3; septiembre 2012.
- Arribas, D. (2007). *Adaptación del Test Peabody de vocabulario en imágenes*. Madrid: TEA Ediciones.
- Berko, J. y Bernstein, N. (2010). *Desarrollo del lenguaje*. Editorial Pearson.
- Bialystok, E., Martin, M. M., y Viswanathan, M. (2005). *Bilingualism across the lifespan: The rise and fall of inhibitory control*. International Journal of Bilingualism, 9(1), 103-119.
- Bojorque-Iñegues, G. C. (2022). *Diferencias sociales en el desarrollo del vocabulario de niños cuencanos de preparatoria*. INNOVA Research Journal, 7(3), 36-49. <https://doi.org/10.33890/innova.v7.n3.2022.2114>

- Bongaerts, T. y Nanda, P. (1989): “*Communication Strategies in L1 and L2: Same or Different?*”, *Applied Linguistics*, 10(3): 253-268
- Cambridge Assessment International Education (2020) *Los alumnos bilingües y la educación bilingüe*. Consulta: 13 de abril del 2023 <https://www.cambridgeinternational.org/Images/580435-bilingual-education-spanish-.pdf>
- Carrasco, E. (2015). *Nivel de vocabulario receptivo en niños de 4 y 5 años de centros educativos estatales y privados del distrito de Surquillo*. [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú]. Repositorio Institucional de la PUCP <https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/6566>
- Castro, (Ed.). (2018). *Introducción a la lingüística clínica*. Lima: Fondo Editorial PUCP.
- Cieza C., Monzón K. y Vilca J. (2017). *Vocabulario expresivo y comprensivo en los niños de 2 y 3 años de instituciones públicas y privadas de Lima Metropolitana*. [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú]. Repositorio Institucional de la PUCP <https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/11630>.
- Cosser, Y. y Fernández, L (2017). *Desempeño del vocabulario expresivo y la fluidez léxica en niños de 5 años de dos instituciones educativas estatales de diferente nivel socioeconómico*. [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú].
- Castro, M., Noriega, G., y Zavaleta, M. (2013) *Adaptación y estandarización del test figura palabra de vocabulario expresivo de Gardner en niños de 3 a 11 años 11 meses de instituciones educativas privadas y estatales de lima metropolitana*. [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú].
- Gardner, M. (1987). *Test Figura-Palabra de Gardner Expresivo*. Buenos Aires: Panamericana.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*. México: Mc GrawHill.
- Huguet, A. y Madariaga, J. M. (2005) *Fundamentos de educación bilingüe*, Bilbao: Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua.
- Johnson J. y Newport E. (1989). *Critical period effects in second language learning: The influence of maturational state on the acquisition of English as a second language*. *Cognitive Psychology*, 21(1), 60–99. [https://doi.org/10.1016/0010-0285\(89\)90003-0](https://doi.org/10.1016/0010-0285(89)90003-0)

- Krashen, S. (1983). *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*, Michigan: Oxford University Press.
- Madariaga M. (2019) *Perfil comparativo del vocabulario expresivo por campos semánticos de niños de 3 años con y sin antecedentes de escolaridad en una institución educativa de San Borja*. Pontificia Universidad Católica Del Perú.
- Manrique, S. (2013) *Desempeño semántico en niños peruanos de 5 años*. [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú].
- Mariscal, S. y Gallo, M. (2014) *Adquisición del lenguaje*. Madrid. Editorial Síntesis.
- Marks, G (2013). *Education, Social Background and Cognitive Ability*. Routledge. Taylor and Francis group.
- Medina, G y Aparicio, P. (2014). *Procesamiento lector en niños bilingües avanzados quechua-castellano y monolingües castellano circunscrito en dos provincias del departamento de Ayacucho (Huamanga y Vilcashuamán)*. Pontificia Universidad Católica Del Perú, 145.
- Monfort, M. y Juárez, A. (2010) *El niño que habla*. Madrid: CEPE
- Montrul, S. (2013). *El bilingüismo en el mundo hispanohablante*. West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.
- Moreno, J. y García-Baamonde, M. (2012). *Estimulación del Lenguaje Oral: Talleres para la prevención*. Editorial EOS. Madrid.
- Moreno, V (2020). *La importancia de la enseñanza del idioma inglés en la etapa escolar*. Revista Aletheia, 8(1), 41-52.  
<https://revistas.unife.edu.pe/index.php/aletheia/article/view/2422/2626->
- Mourão, S., Renart, L., y Kiddle, T. (2017). *La enseñanza de inglés en educación inicial: Un trabajo de investigación en el Perú*. Lima: British Council Perú.
- Owens, R. (2003). *Desarrollo del lenguaje*. Madrid: Pearson Educación.
- Paredes K. y Quiñones S. (2014). *El vocabulario expresivo y comprensivo en niños varones y mujeres de seis a nueve años de edad de instituciones educativas estatales y privadas de Lima Metropolitana*. [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú].
- Peña, V. (2017). *Enseñanza del inglés como lengua extranjera y desarrollo de competencias lingüísticas*. Quito.

- Perea R. y Despaigne O. (2021). *Bilingüismo. Importancia y beneficios para los niños*, Boletín SIED. Mar de Plata, N° 3, pp. 2, consulta: 23 de marzo 2023. <https://revista.sied.mdp.edu.ar/index.php/boletin/article/view/52/73>
- Pishghdam, R. (2011). *An Application of a Questionnaire of Social and Cultural Capital to English Language Learning*. Published by Canadian Center of Science and Education, Vol. 3, No. 3; Septiembre 2012.
- RAE. (2018). *Diccionario Real de la lengua española* [versión electrónica]. Madrid, España: Real Academia Española. <https://dle.rae.es/inmersi%C3%B3n>
- Susaníbar F; Dioses A; y Castillo J. (2016). *Evaluación de los Trastornos de los Sonidos del Habla – TSH*. En: Susaníbar F, Dioses A, Marchesan I, Guzmán M, Leal G, Guitar B, Junqueira Bohnen. *Trastornos del Habla. De los fundamentos a la evaluación*. Madrid.



## ANEXOS



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ  
ESCUELA DE POSGRADO  
CENTRO PERUANO DE AUDICIÓN, LENGUAJE Y APRENDIZAJE  
ESCUELA DE ESTUDIOS SUPERIORES - DEPARTAMENTO DE MAESTRÍA  
PROGRAMAS DE POSGRADO



Lima, 31 de agosto de 2022

Sr.

Luis Requena Pérez

Director del I.E.P “Casuarinas International College”

Presente

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para saludarlo cordialmente y presentarle a las estudiantes Diana Ayay Gonzáles, Carla Beingolea Donayre y Andrea Marroquín Gálvez, alumnas del IV ciclo de la Maestría en Fonoaudiología con mención en Trastornos de Lenguaje en Niños y Adolescentes, desarrollada por el Centro Peruano de Audición, Lenguaje y Aprendizaje en convenio con la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Las alumnas **Ayay, Beingolea y Marroquín**, actualmente, se encuentran ejecutando su Trabajo de Tesis titulado: “Nivel de vocabulario y modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco”, motivo por el cual, solicito a usted les brinde las facilidades que estime pertinente para que apliquen el Test de vocabulario en imágenes Peabody y el Test figura palabra de vocabulario expresivo de Gardner. La asesora de la tesis es la Mg. Julia Ortiz.

Agradezco la atención que brinde a la presente.

Atentamente,

MARCELA SANDOVAL PALACIOS  
Directora de la Maestría  
Escuela de Estudios Superiores  
PUCP - CPAL

245-22  
/cgm



Lima, 31 de agosto de 2022

Sra.

Marisa Odría Armestar

Coordinadora Early years del I.E.P “Casuarinas International Collge” Presente

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para saludarla cordialmente y presentarle a las estudiantes Diana Ayay Gonzáles, Carla Beingolea Donayre y Andrea Marroquín Gálvez, alumnas del IV ciclo de la Maestría en Fonoaudiología con mención en Trastornos de Lenguaje en Niños y Adolescentes, desarrollada por el Centro Peruano de Audición, Lenguaje y Aprendizaje en convenio con la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Las alumnas **Ayay, Beingolea y Marroquín**, actualmente, se encuentran ejecutando su Trabajo de Tesis titulado: “Nivel de vocabulario y modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco”, motivo por el cual, solicito a usted les brinde las facilidades que estime pertinente para que apliquen el Test de vocabulario en imágenes Peabody y el Test figura palabra de vocabulario expresivo de Gardner. La asesora de la tesis es la Mg. Julia Ortiz.

Agradezco la atención que brinde a la presente.

Atentamente,

MARCELA SANDOVAL PALACIOS  
Directora de la Maestría  
Escuela de Estudios Superiores  
PUCP - CPAL

246-22  
/cgm



Lima, 31 de agosto de 2022

Sra.

Fiorella Soto Barrenechea

Subdirectora nivel I del I.E.P “Weberbauer Schule”

Presente

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para saludarla cordialmente y presentarle a las estudiantes Diana Ayay Gonzáles, Carla Beingolea Donayre y Andrea Marroquín Gálvez, alumnas del IV ciclo de la Maestría en Fonoaudiología con mención en Trastornos de Lenguaje en Niños y Adolescentes, desarrollada por el Centro Peruano de Audición, Lenguaje y Aprendizaje en convenio con la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Las alumnas **Ayay, Beingolea y Marroquín**, actualmente, se encuentran ejecutando su Trabajo de Tesis titulado: “Nivel de vocabulario y modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco”, motivo por el cual, solicito a usted les brinde las facilidades que estime pertinente para que apliquen el Test de vocabulario en imágenes Peabody y el Test figura palabra de vocabulario expresivo de Gardner. La asesora de la tesis es la Mg. Julia Ortiz.

Agradezco la atención que brinde a la presente.

Atentamente,

MARCELA SANDOVAL PALACIOS  
Directora de la Maestría  
Escuela de Estudios Superiores  
PUCP - CPAL

244-22  
/cgm



Lima, 31 de agosto de 2022

Sra.

María Inés Prado Vargas - Machuca  
Directora del I.E.P "Weberbauer Schule"

Presente

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para saludarla cordialmente y presentarle a las estudiantes Diana Ayay Gonzáles, Carla Beingolea Donayre y Andrea Marroquín Gálvez, alumnas del IV ciclo de la Maestría en Fonoaudiología con mención en Trastornos de Lenguaje en Niños y Adolescentes, desarrollada por el Centro Peruano de Audición, Lenguaje y Aprendizaje en convenio con la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Las alumnas **Ayay, Beingolea y Marroquín**, actualmente, se encuentran ejecutando su Trabajo de Tesis titulado: "Nivel de vocabulario y modalidad de enseñanza del idioma inglés en niños de nivel Inicial - Kinder en instituciones educativas privadas del distrito de Surco", motivo por el cual, solicito a usted les brinde las facilidades que estime pertinente para que apliquen el Test de vocabulario en imágenes Peabody y el Test figura palabra de vocabulario expresivo de Gardner. La asesora de la tesis es la Mg. Julia Ortiz.

Agradezco la atención que brinde a la presente.

Atentamente,

MARCELA SANDOVAL PALACIOS  
Directora de la Maestría  
Escuela de Estudios Superiores  
PUCP - CPAL

## ENCUESTA

### “Segunda lengua (inglés) en niños de nivel Inicial – Kínder”

Estimado padre de familia:

La presente encuesta tiene como objetivo conocer la formación y el desarrollo de la segunda lengua (inglés) en los niños. Lea detenidamente cada pregunta y responda:

#### 1. Sobre el idioma de los padres: ¿Qué idiomas hablan los padres? \*

- a. Ambos padres solamente hablan español.
- b. Un padre habla español y otra habla inglés.
- c. Ambos padres hablan español e inglés.
- d. Alguno o ambos padres hablan una lengua distinta al inglés. Especifique cuál/cuáles \_\_\_\_\_

#### 2. Sobre el dominio de inglés de los padres ¿Cómo definiría su nivel de inglés?

- a. Básico
- b. Intermedio
- c. Avanzado

#### 3. Sobre el uso del idioma en casa: ¿Qué idiomas usan con mayor frecuencia en el entorno familiar?

- a. Sólo español.
- b. Frecuentemente hablan en español y en menor frecuencia en inglés.
- c. Frecuentemente hablan en inglés y en menor frecuencia en español.
- d. Mayor uso de otro idioma. Especifique cuál/cuáles \_\_\_\_\_

#### 4. Sobre la estimulación del idioma inglés en casa: ¿Qué actividades realiza en el hogar para estimular el segundo idioma? Marque una o más opciones.

- a. Ver videos.
- b. Escuchar canciones.
- c. Leer cuentos.
- d. Uso frecuente de palabras en inglés.
- e. No realizan actividades que refuercen el aprendizaje del idioma inglés.

#### 5. Sobre la exposición al idioma inglés: ¿Recibe algún refuerzo en un espacio distinto al colegio?

- a. Clases particulares de un segundo idioma. Especifique horas \_\_\_\_\_
- b. Clases en academia de idiomas. Especifique horas /institución \_\_\_\_\_
- c. Talleres de refuerzo en el colegio. Especifique horas \_\_\_\_\_
- d. No recibe ningún refuerzo en un espacio distinto al colegio.